

FR

EN

NL

DE

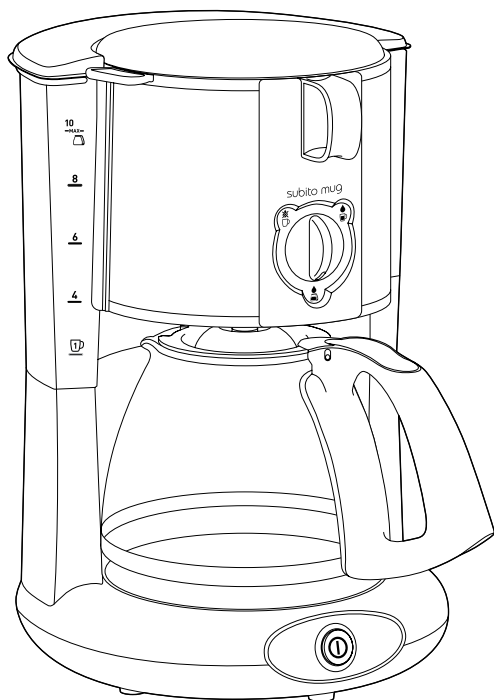
IT

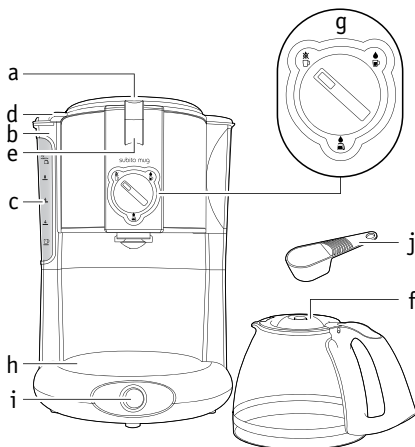
ES

PT

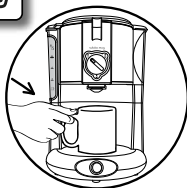
EL

TR

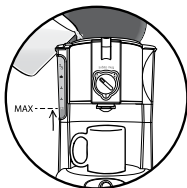




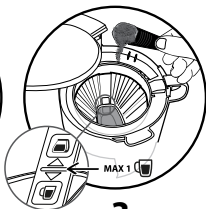
- a. Couvercle - Cover - Deksel - Deckel - Coperchio - Cubierta - Cobertura - Καπάκι - Kapak
- b. Réservoir d'eau - Water tank - Waterreservoir - Wassertank - Serbatoio dell'acqua - Depósito de agua - Reservatório da água - Δεξαμενή νερού - Su haznesi
- c. Graduation du niveau d'eau - Water level gauge - Aanduiding van waterniveau - Wasserstandsskala - Indicatore del livello dell'acqua - Graduación del nivel de agua - Indicador do nível da água - Διαβάθμιση στάθμης νερού - Su seviyesi göstergesi
- d. Porte-filtre amovible - Removable filter basket - Uitneembare filterhouder - Abnehmbarer Filterhalter - Porta-filtro removibile - Porta filtro desmontable - Porta-filtro amovível - Αποσπώμενη θήκη φίλτρου - Takılabilir çıkarılabilir filtre taşıyıcı
- e. Filtre permanent (réutilisable) - Permanent filter (reusable) - Permanente filter (herbruikbaar) - Permanentfilter (wiederverwendbar) - Filtro permanente (riutilizzabile) - Filtro permanente (reutilizable) - Filtro permanente (reutilizável) - Μόνιμο φίλτρο (πολλαπλών χρήσεων) - Kalıcı filtre (yeniden kullanılabılır)
- f. Verseuse - Coffee pot - Koffiekan - Kanne - Caraffa - Jarra - Cafeteira - Kanáta - Sürahi
- g. Sélecteur central 3 positions « Verseuse / Mug / Infusion ou stop-goutte Mug » - 3-position central selector (Coffee Pot / Mug / Infusion or Drip-Stop Mug) - Centrale regelaar met 3 standen "Koffiekan / Mok / Extractie of druppelstop bij mok" - Hauptschalter mit 3 Einstellungen „Kanne/Becher/Aufbrühen oder Becher-Tropf-Stopp“ - Selettore centrale 3 posizioni "Caraffa / Tazza / Infusione o Tazza salva-goccia" - Selector central de 3 posiciones «Jarra / Mug / Infusión o cero gotas Mug» - Seletor central de 3 posições "Cafeteira/Caneca ou Anti-pingos" - Sélecteur central 3 positions « Verseuse / Mug / Infusion ou stop-goutte Mug » - 3 konumlu seçici düğme « Sürahi / Bardak / Süzgeçli veya damlatmaz bardak »
- h. Plaque chauffante - Heating plate - Warmhoudplaat - Warmhalteplatte - Piastra riscaldante - Placa calefactora - Placa de aquecimento - Θερμαινόμενη πλάκα - Mutfak ocağı
- i. Bouton Marche/arrêt - On/Off button - Aan/uit knop - Ein/Aus-Taste - Pulsante Avvio/Arresto - Botón de encendido/apagado - Botão de ligar/desligar - Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης - Açma / kapama düğmesi
- j. Cuillère doseuse - Measuring spoon - Maatlepel - Messlöffel - Cucchiaino dosatore - Cuchara medidora - Colher doseadora - Κουταλάκι δοσομέτρησης - Ölçü kaşığı



1



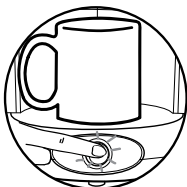
2



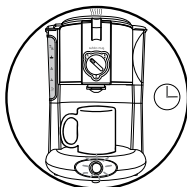
3



4



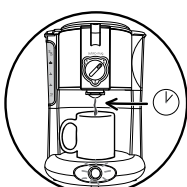
5



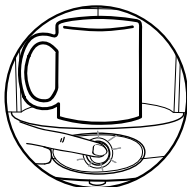
6



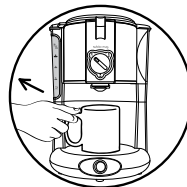
7



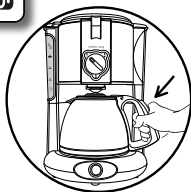
8



9



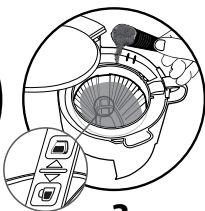
10



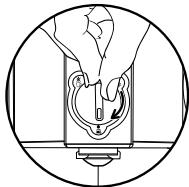
1



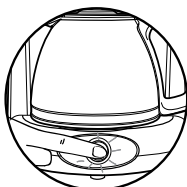
2



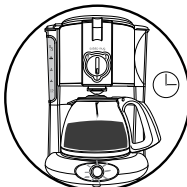
3



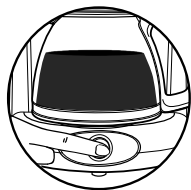
4



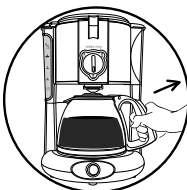
5



6



7



8

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et conservez-le : une utilisation non conforme dégraderait le fabricant de toute responsabilité.

Consignes de sécurité

- Si le câble d'alimentation est endommagé, n'utilisez pas l'appareil. Faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement.
- Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ; Dans des fermes ; Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ; Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au
- moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas

utiliser l'appareil comme un jouet.

- **AVERTISSEMENT** : Risques de blessures en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.
- **AVERTISSEMENT** : Pendant et après utilisation, ne pas toucher la plaque de maintien au chaud, qui présente une chaleur résiduelle.

•  La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.

- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.
- Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Débrancher l'appareil lors d'une absence prolongée et lors du nettoyage.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées adaptés à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser la verseuse dans un four à micro-ondes, sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Toujours fermer le couvercle lors du fonctionnement de la cafetière.
- N'utilisez pas la verseuse sans le couvercle.
- Ne pas mettre d'eau chaude dans les réservoirs.
- Ne pas réaliser une préparation de café si la verseuse contient déjà du café.

DESCRIPTION DU SELECTEUR

Position	Description	Utilisation
 	Verseuse	Pour préparer une quantité de café de 4 à 10 tasses
 	Infusion ou stop-goutte Mug	Cette fonction est idéale pour une bonne infusion de votre café lors de l'utilisation avec un mug : après avoir préparé eau et café pour un mug, positionner le sélecteur sur cette position, mettre en marche votre machine et passer ensuite le sélecteur sur 'Mug' lorsqu'il n'y a plus d'eau dans le réservoir. Cette fonction vous permet aussi de stopper l'écoulement de gouttes sur la plaque chauffante lors de l'utilisation avec un mug.
 	Mug	Cette position permet l'écoulement du café infusé dans votre mug. Positionner le sélecteur sur cette position après avoir utilisé la fonction Infusion.

PREMIERE MISE EN SERVICE

- Faire fonctionner une première fois votre cafetière sans café avec l'équivalent d'une verseuse d'eau pour la rincer.
- Insérer la fiche du cordon d'alimentation dans la prise électrique.
- Remplir le réservoir avec de l'eau froide sans dépasser le niveau maximum indiqué.
- Placer correctement la verseuse sur la plaque chauffante.
- Positionner le sélecteur sur la position .
- Démarrer le cycle en appuyant sur le bouton Marche . Le voyant s'allume.

PRÉPARATION DU CAFÉ POUR UN MUG

AVERTISSEMENT : Utilisez uniquement du café moulu (les capsules ne sont pas compatibles)

Cette cafetière est équipée d'un système spécialement conçu pour la fonction 'Mug', permettant de faire infuser le café dans le porte filtre avant de le faire couler dans votre tasse et en obtenir ainsi le meilleur arôme.

Suivre les illustrations 'Mug' de 1 à 10

- Placer votre mug au centre de la plaque chauffante.
- Remplir le réservoir avec de l'eau froide à 320 ml maximum, soit la graduation  sur le niveau d'eau.

A noter : Compte tenu de l'évaporation et de l'absorption de l'eau pendant la préparation, 320 ml d'eau permettent d'obtenir 280 ml de café préparé.

- Ouvrir le compartiment du porte filtre pour avoir accès au filtre permanent et le remplir de café moulu.
- Dosage : La quantité de café moulu recommandée pour 1 mug de 320 ml est indiquée à l'intérieur du porte-filtre par une marque intérieure :



- Dosage café moulu pour 320 ml d'eau, soit 280 ml de café préparé (équivalent à 2 petites cuillères de café moulu)

- Adapter la quantité de café à la contenance de votre mug.
- Tourner le sélecteur sur la fonction Infusion .
- Appuyer sur le bouton 'Marche'  pour démarrer le cycle et attendre qu'il n'y ait plus d'eau dans le réservoir.
- Tourner le sélecteur sur la position  : votre café infusé s'écoule dans votre tasse.
- Éteindre votre cafetière en appuyant sur le bouton 'Arrêt'  et retirer votre tasse pour déguster votre café.

Pour une utilisation optimale de votre machine et de ses fonctions, nous vous conseillons de positionner à nouveau le sélecteur sur  avant d'éteindre et retirer votre tasse : vous utilisez alors la fonction 'Stop-goutte', qui permet de retirer proprement le mug sans que les gouttes

de café restantes tombent sur la plaque chauffante.

ATTENTION : les fonctions stop-gouttes  ou Mug  ne permettent pas d'éteindre votre cafetière. Celle-ci restera en fonction environ 30 minutes après qu'il n'y ait plus d'eau dans le réservoir avant de s'éteindre automatiquement. Pendant ces 30 minutes, **la plaque chauffante est en fonction et à forte température.**

La fonction stop-gouttes ne doit pas être utilisée comme fonction 'Pause' ou 'OFF'. Vous pouvez éteindre votre cafetière à tout moment en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt .

N'oubliez pas de repositionner le sélecteur sur la fonction 'Mug'  ou 'Verseuse'  pour toute nouvelle préparation afin d'éviter tout débordement.

- Attendre quelques minutes après l'arrêt de la machine avant de préparer une seconde préparation de café.

Conseil

Pour le petit-déjeuner, vous pouvez remplacer la grande tasse ou le mug par un bol !

Important

- Il est normal qu'il y ait un peu de dépôts de café dans vos tasses. Cela est attribuable à l'utilisation d'un filtre permanent.

ATTENTION : Veillez à utiliser une tasse ou un mug d'une capacité suffisante pour contenir la quantité de café prévue avec la fonction Mug, soit 280 ml de café.

- Si la tasse ou le mug est trop petit, il y a un risque de débordement et de brûlure avec le café chaud.
- En cas de débordement, éteignez la cafetière en appuyant sur le bouton Arrêt et attendez le refroidissement complet de l'appareil pour enlever votre tasse et nettoyer la machine.
- Pour une tasse ou un mug d'une capacité inférieure à 280 ml de café, nous vous recommandons de remplir le réservoir avec la quantité d'eau correspondant à la tasse ou mug choisi.

ATTENTION : Pendant l'utilisation des fonctions Infusion/stop-goutte  et Mug , la plaque chauffante est en marche et

à forte température. Veillez à utiliser une grande tasse ou un mug avec le matériau adapté pour supporter la température afin :

- D'éviter toute brûlure par conduction en reprenant votre tasse ;
 - D'éviter la fonte de votre tasse.
- N'utilisez pas de produits sensibles à la chaleur, c'est-à-dire tout produit en matière plastique, carton, polystyrène, etc...

PREPARATION DU CAFE AVEC LA VERSEUSE

Suivre les illustrations 'Verseuse' de 1 à 8

- Placer la verseuse avec son couvercle sur la plaque chauffante.
- Remplir le réservoir avec de l'eau froide selon le nombre de tasses souhaitées en s'aidant des graduations.
- Respecter le niveau maximum d'eau indiqué dans le réservoir.
- Ouvrir le compartiment du porte filtre pour avoir accès au filtre permanent et le remplir de café moulu.
- Dosage : Mettre une cuillère doseuse rase de café moulu par grande tasse.
- Tourner le sélecteur sur la position .
- Appuyer sur le bouton 'Marche'  pour démarrer le cycle.
- Cette cafetière est équipée d'un système stop-gouttes permettant de se servir un café avec la verseuse avant la fin du cycle. Une fois votre café servi, replacer la verseuse rapidement pour éviter tout débordement.
- Attendre quelques minutes après l'arrêt de la machine avant de préparer une seconde préparation de café.

ARRÊT AUTOMATIQUE

- Pour des raisons d'économie d'énergie, votre cafetière s'arrête automatiquement environ 30 minutes après la fin du cycle de café (c'est-à-dire environ 30 minutes après qu'il n'y ait plus d'eau dans le réservoir). Le voyant lumineux du bouton marche/arrêt  s'éteint. Durant ces 30 minutes, votre café est maintenu au chaud et à la bonne température que ce soit en fonction 'Verseuse'  ou 'Mug'  ou 'infusion/stop-goutte' .

IMPORTANT : Pendant le maintien au chaud, la plaque chauffante est en fonction et à forte température.

NETTOYAGE

ATTENTION :

N'oubliez pas de laisser s'écouler le restant de café présent dans le porte-filtre avant d'évacuer la mouture.

- Débrancher l'appareil et laisser le refroidir compétement.
- Pour évacuer la mouture usagée, retirer le porte-filtre et/ou le filtre permanent de la cafetière.
- Ne pas nettoyer l'appareil chaud.
- Rincer avec un chiffon ou une éponge humide.
- Vider et rincer avec de l'eau le porte-filtre et le filtre permanent après chaque utilisation.
- Ne jamais immerger l'appareil, son cordon d'alimentation ou sa fiche dans de l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas mettre le porte-filtre et le filtre permanent au lave-vaisselle.

DETARTRAGE

- Détartrer votre cafetière tous les 40 cycles environ.

Vous pouvez utiliser :

- soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau.
 - soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc.
 - Verser dans le réservoir (b). Positionner le sélecteur sur verseuse  et mettre la cafetière en marche (sans café) en appuyant sur .
 - Laisser couler dans la verseuse (f) l'équivalent d'une tasse, puis arrêter votre cafetière.
 - Laisser agir la solution pendant une heure.
 - Remettre la cafetière en marche pour terminer l'écoulement.
 - Faire fonctionner la cafetière 2 ou 3 fois avec l'équivalent d'une verseuse d'eau pour la rincer.
- La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.
- Attention : dès que le cycle de café est plus long ou plus bruyant, pensez à faire un détartrage.

Questions	Causes probables	Actions correctives
Je n'arrive pas à lancer une nouvelle infusion avec ma verseuse	Le sélecteur central est resté en position «  »	Remplacer le sélecteur en position  rapidement afin d'éviter tout débordement. Ou éteindre l'appareil en appuyant sur le bouton  .
	L'appareil n'a pas refroidi	Il faut attendre environ 10 minutes entre 2 préparations de café que l'appareil refroidisse.
J'ai arrêté mon appareil mais il reste de l'eau dans le porte-filtre.	Votre sélecteur est resté en position stop-goutte «  » ou la verseuse n'a pas été remplacée.	Placer la verseuse ou un récipient sur la plaque chauffante et repositionner le sélecteur sur la position  ou  pour que l'eau finisse de s'écouler de l'extrémité du porte-filtre.
J'ai des dépôts de café dans mon mug	Cela est attribuable à l'utilisation d'un filtre permanent	

Participons à la protection de l'environnement !



① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

- La directive Européenne 2012/19/UE sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération

et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement

- Please read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and retain them for future reference: Manufacturer cannot accept any liability for non compliant appliance use.

Safety Information

- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid danger.
- Your appliance is designed for domestic use only.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and they are supervised by an adult.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instruction to use the device safely and understand the dangers.
- Children should not use the appliance as a toy.
- WARNING: Risks of injuries if you do not use this appliance correctly.
- WARNING: During and after use, do not touch the keep warm plate, subjected to residual heat.
-  The temperature of the accessible surfaces may be high when the appliance is in operation. Do not touch the hot surfaces of the appliance.

- Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.
- Any error in the electrical connection will negate your guarantee.
- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
- All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
- For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.
- Never put your coffee jug in a microwave oven, on a flame or a electric cooking plates.
- Do not fill the appliance with water if it is still hot.
- All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- Always close the lid when running the coffee maker.
- Do not use the jug without the lid.
- Do not pour hot water in the tanks.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Place the appliance on a flat, stable, heat resistant surface away from water splashes and any other sources of heat.

SELECTOR DESCRIPTION

Position	Description	Use
	Coffee pot	Use to prepare 4 to 10 cups of coffee
	Infusion or Drip-Stop Mug	This function is ideal for good infusion of your coffee when using a mug: after having prepared the water and coffee for a mug, set the selector to this position, turn on your machine and then set the selector to 'Mug' when there is no water left in the water tank. This function also enables users to stop the flow of drips on the heating plate when using a mug.
	Mug	This position enables the flow of infused coffee into your mug. Set the selector to this position after having used the Infusion function.

FIRST USE

- Before using your coffee maker for the first time, run it without coffee using the equivalent of a coffee pot of water to rinse it.
- Plug the appliance into the mains socket outlet.
- Fill the water tank with cold water without exceeding the maximum level indicated.
- Place the coffee pot on the heating plate correctly.
- Put the selector in the  position.
- Start the cycle by pushing the On button . The indicator light turns on.

PREPARING COFFEE FOR A MUG

WARNING: Only use ground coffee (pods are not compatible)

This coffee maker is equipped with a specially designed system for the 'Mug' function, which enables users to infuse coffee in the filter basket before pouring it into your mug, for improved aroma.

Follow the "Mug" instructions 1 to 10.

- Place your mug in the centre of the heating plate.
- Refill the water tank with cold water to the 320 ml maximum, or the  mark on the water level.

Note: Taking into account evaporation and water absorption during preparation, using 320 ml of water results in 280 ml of brewed coffee.

- Open the filter basket compartment to access the permanent filter and refill the ground coffee.



- Quantity: The recommended quantity of ground coffee required to make 280ml of prepared coffee using 320ml of water is indicated by

a mark on the inside of the filter basket using 1 - 2 level spoons of ground coffee (using the measuring spoon provided).

- Adapt the quantity of coffee based on the capacity of your mug.
- Turn the selector to the Infusion  function.
- Press the 'On'  button to start the cycle and wait until there is no longer any water in the water tank.
- Turn the selector to the  position: your infused coffee flows into your mug.
- Turn off your coffee maker by pressing the 'Stop'  button and remove your mug to drink your coffee.

To ensure optimal use of your machine and its functions, we recommend that you return the selector to  before turning it off and removing your mug: you then use the 'Drip-Stop' function, which enables you to cleanly remove the mug without having remaining coffee dripping on the heating plate.

WARNING: The Drip-Stop  or Mug  functions do not turn off your coffee maker. This will remain in operation for about 30

minutes after there is no longer any water in the water tank before turning itself off automatically. For these 30 minutes, **the heating plate is on and at a high temperature.**

The drip-stop function should not be used as a "Pause" or "OFF" function.

You can turn off your coffee maker at any time by pressing the On/Off button .

Do not forget to reposition the selector to the "Mug"  or "Coffee pot" function  for the next time you brew coffee to avoid any spills.

- Wait several minutes after the machine stops before brewing more coffee.

Recommendation

For breakfast, you can even replace the large cup or mug with a French coffee bowl!

Important

- It is normal for there to be a small amount of coffee grounds in your cup. This is due to using a permanent filter.

WARNING: Make sure to use a cup or mug large enough to contain the quantity of coffee expected when using the Mug function, which is 280 ml of coffee.

- If the cup or mug is too small, there is a risk of the hot coffee overflowing and causing burns.
- In case of overflow, turn the coffee maker off by pressing the Off button and wait for the appliance to cool completely before removing your mug and cleaning the machine.
- For a cup or mug that holds less than 280 ml of coffee, we recommend that you fill the water tank with the quantity of water that corresponds to the size of the cup or mug selected.

WARNING: During use of the Infusion/ Drip-Stop  and Mug  functions, the heating plate is on and at high temperature. Make sure to use a large cup or mug made out of materials able to withstand the temperature in order to:

- Avoid burns from conduction when picking up your mug.
 - Avoid melting your mug.
- Do not use products sensitive to heat, such as any materials made of plastic,**

cardboard, polystyrene, etc.

PREPARING COFFEE WITH THE COFFEE POT

Follow the "Coffee pot" instructions 1 to 8.

- Place the coffee pot with its lid on the heating plate.
- Refill the water tank with cold water based on the number of cups desired using the gradations on the side.
- Pay attention to the maximum water level indicated on the water tank.
- Open the filter basket compartment to access the permanent filter and refill the ground coffee.
- Quantity: One level spoon (using the measuring spoon provided) of ground coffee per large cup.
- Turn the selector to the  position.
- Press the  "On" button to start the cycle.
 - This coffee maker is equipped with a drip-stop system enabling you to serve coffee from the coffee pot before the end of the cycle. Once you have poured your coffee, replace the coffee pot quickly to avoid any spills.
- Wait several minutes after the machine stops before brewing more coffee.

AUTOMATIC OFF

- To save energy, your coffee maker will turn itself off automatically about 30 minutes after the end of the coffee brewing cycle (more precisely, about 30 minutes after there is no more water in the water tank). The indicator light for the on/off button  turns off. Over this 30-minute period, your coffee is kept warm and at the proper temperature, whether in the 'Coffee Pot'  or 'Mug'  or 'Infusion/Drip-Stop'  function.

IMPORTANT: When keeping warm, the heating plate is on and at a high temperature.

CLEANING

WARNING:

Do not forget to let the rest of the coffee in the filter basket flow out before removing the grounds.

- Unplug the appliance and let it cool completely.
- To drain the used grounds, remove the filter basket and/or permanent filter from the coffee maker.
- Do not clean the appliance when it is hot.
- Clean with a damp cloth or sponge.
- Empty and rinse the filter basket and the permanent filter with water after each use.
- Never immerse the appliance, its power cord, or its socket in water or any other liquid.
- Do not put the filter basket or permanent filter in the dishwasher.

DESCALING

- Descale your coffee maker about every 40 cycles.

You can use:

- either a descaling packet diluted in 2 large cups of water.
- or 2 large cups of white vinegar.
- Pour in water tank (b). Put the selector in the coffee pot  position and turn on the coffee maker (without coffee) by pressing .
- Let the equivalent of one cup pour into the coffee pot (f), then turn the coffee maker off.
- Leave the solution to work for one hour.
- Turn the coffee maker on to finish draining it.
- Run the coffee maker 2 or 3 times using the equivalent of a coffee pot of water to rinse it.

The guarantee excludes coffee makers that do not work or work poorly due to lack of descaling.

Note: when the coffee cycle gets longer or more noisy, it's time to think of descaling.

TROUBLESHOOTING

Questions	Likely causes	Corrective actions
I cannot start a new brew cycle with my coffee pot	The central selector is still in "☺" position	Return the selector to the ☺ position quickly to avoid any spills. Or, turn off the appliance by pressing the ☺ button.
	The appliance has not cooled off yet.	You need to wait about 10 minutes between brews to let the appliance cool.
I have turned off my coffee maker, but there is still water in the filter basket.	Your selector is still in the drip-stop "☺" position or the coffee pot has not been replaced.	Place the coffee pot or a container on the heating plate and move the selector to the ☺ or ☺ position so that water can finish draining from the rest of the filter basket.
I have coffee grounds in my mug	This is due to using a permanent filter	

Help protect the environment!



① Your machine contains many recoverable or recyclable materials.

➡ Take these to a collection centre, or to an approved service centre for processing.

- European Directive 2012/19/EU on Waste from Electrical and Electronic Equipment (WEEE), mandates that used household appliances are not to be discarded in the regular municipal waste stream. Used appliances must be collected separately to optimize the recovery and recycling rate for the materials which compose them and to reduce the impact on human health and the environment.

- Lees de gebruiksaanwijzing grondig door voordat u uw apparaat in gebruik neemt en bewaar deze voor latere raadpleging. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of letsel veroorzaakt door verkeerd gebruik van het apparaat.

Veiligheidsvoorschriften

- Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is. Laat het snoer vervangen door de fabrikant, klantendienst of gelijksoortig gekwalificeerd persoon om elk gevaar te vermijden.
- Uw apparaat is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat is niet geschikt om voor de volgende toepassingen gebruikt te worden, en de garantie geldt niet voor:
 - kantines voor personeel in winkels, kantoren en andere werkomgevingen; boerderijen; door klanten in hotels, motels, bed & breakfasts en andere types van huisvesting.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar als ze onder toezicht staan of als ze richtlijnen hebben gekregen om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen en onderhouden tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht van een volwassene staan.
- Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring of kennis hebben, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen hoe het apparaat veilig te gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- **WAARSCHUWING:** Als u dit apparaat niet op de juiste wijze gebruikt, is er risico op letsel.
- **WAARSCHUWING:** Raak tijdens en na gebruik de warmhoudplaat niet aan, omdat deze nog altijd warm kan zijn.
-  Tijdens de werking van het apparaat kan de temperatuur van de toeganke-

lijke oppervlakken hoog oplopen. Raak de warme oppervlakken van het apparaat niet aan.

- Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, zorg dat de spanning vermeld op het apparaat overeenkomt met de netspanning van uw woning en dat het stopcontact geaard is.
- Elke fout in de elektrische verbinding maakt uw garantie ongeldig.
- Haal de stekker uit het stopcontact na gebruik en voor reiniging.
- Gebruik het apparaat niet als deze niet juist werkt of beschadigd is. Als dit zich voordoet, neem contact op met een bevoegd servicecentrum.
- Laat elke tussenkomst, uitgezonderd de reiniging en dagelijks onderhoud van het apparaat, aan een bevoegd servicecentrum over.
- Leg het snoer nooit in de buurt van of zorg dat deze niet in contact komt met de hete delen van uw apparaat, in de nabijheid van een warmtebron of over een scherpe rand.
- Voor uw veiligheid, gebruik alleen toebehoren en reserveonderdelen van de fabrikant die specifiek voor het apparaat zijn ontworpen.
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Plaats uw koffiekan nooit in een magnetronoven, op een vlam of een elektrische kookplaat.
- Vul het apparaat niet met water als het apparaat nog warm is.
- Alle apparaten zijn onderhevig aan strikte kwaliteitscontroleprocedures. Deze omvatten effectieve gebruikstesten op willekeurig geselecteerde apparaten. Het is dus mogelijk dat u sporen van gebruik op uw apparaat aantreft.
- Sluit altijd het deksel voordat u het koffiezetapparaat inschakelt.
- Gebruik de kan niet zonder deksel.
- Giet geen warm water in de reservoirs.
- Zet geen koffie als er zich reeds koffie in de koffiekan bevindt.

BESCHRIJVING VAN DE REGELAAR

Stand	Beschrijving	Gebruik
	Koffiekan	Om tussen 4 en 10 kopjes koffie te zetten
	Extractie of druppelstop bij mok	Deze functie is ideaal voor een goede extractie van uw koffie tijdens het gebruik met een mok. Na het vullen met water en koffie voor het zetten van één mok, stel je de regelaar in op deze stand. Schakel uw apparaat in en stel de regelaar vervolgens in op 'Mok' wanneer er zich niet langer water in het reservoir bevindt. Deze functie stelt u tevens in staat om het druppelen van koffie op de warmhoudplaat tijdens het gebruik met een mok te stoppen.
	Mok	Deze stand zorgt ervoor dat de getrokken koffie in uw mok kan stromen. Stel de regelaar in op deze stand na het gebruiken van de stand Extractie.

INGEBRUIKNAME

- Vul het reservoir de eerste keer met een koffiekan water en voeg geen gemalen koffie toe, en schakel uw apparaat in om het grondig te spoelen.
- Steek de stekker in een stopcontact.
- Vul het reservoir met koud water zonder het maximum aangegeven niveau te overschrijden.
- Plaats de koffiekan op een juiste manier op

de warmhoudplaat.

- Stel de regelaar in op de stand .
- Start de koffiezetcyclus door op de knop Aan  te drukken. Het controlelampje brandt.

KOFFIE VOOR ÉÉN MOK ZETTEN

WAARSCHUWING: Gebruik alleen gemalen koffie (koffiepaden zijn niet geschikt).

Dit koffiezetapparaat is voorzien van een systeem dat speciaal voor de functie 'Mok' is ontworpen. Dit systeem laat de koffie eerst in de filterhouder trekken voordat het in uw mok stroomt om een beter aroma te krijgen.

Volg de afbeeldingen 'Mok' van 1 tot 10

- Plaats uw mok in het midden van de warmhoudplaat.
- Vul het reservoir met koud water tot maximum 320 ml., of het symbool  op het niveau van water-aanduiding.
Opmerking: Houd rekening met de verdamping en absorptie van water tijdens het koffiezetten, 320 ml water zorgt voor 280 ml gezette koffie.
- Open het vak van de filterhouder om toegang te krijgen tot de permanente filter en doe vervolgens gemalen koffie in de filter.
- Dosering: De aanbevolen hoeveelheid gemalen koffie voor 1 mok van 320 ml is binnenin de filterhouder door middel van een teken aangegeven:



- Dosering gemalen koffie voor 320 ml water of 280 ml gezette koffie (gelijk aan 2 koffielepels gemalen koffie)

- Pas de hoeveelheid koffie aan naargelang de inhoud van uw beker.
- Draai de regelaar naar de functie Extractie .
- Druk op de knop 'Aan'  om de koffiezetcyclus te starten en wacht totdat alle water uit het reservoir is verdwenen.
- Draai de regelaar naar de stand : uw gezette koffie stroomt in uw mok.
- Schakel uw koffiezetapparaat uit door op de knop 'Uit'  te drukken en neem uw mok met lekkere koffie van het apparaat af.

Voor een optimaal gebruik van uw apparaat en de functies bevelen we aan om de regelaar opnieuw op  in te stellen voordat u het apparaat uitschakelt en uw mok verwijdt. Gebruik aldus de functie

'Druppelstop' om uw mok probleemloos te verwijderen zonder dat er druppels op de warmhoudplaat terecht komen.

OPGELET: de functie Druppelstop  of Mok  schakelen uw koffiezetapparaat niet uit. Het apparaat blijft circa 30 minuten na het wegstromen van alle water uit het reservoir ingeschakeld, waarna het automatisch wordt uitgeschakeld. De warmhoudplaat is tijdens deze 30 minuten **ingeschakeld en zeer warm.**

Gebruik de druppelstopfunctie niet als functie 'Pauze' of 'OFF' (uit).

U kunt uw koffiezetapparaat op elk moment uitschakelen door op de knop Aan/Uit  te drukken.

Voordat u een nieuwe koffiezetcyclus start, vergeet niet om de regelaar opnieuw op de functie 'Mok'  of 'Koffiekan'  in te stellen om overstroming te vermijden.

- Wacht enkele minuten na het uitschakelen van het apparaat voordat u een nieuwe koffiezetcyclus start.

Advies

Voor het ontbijt kunt u de kop of mok vervangen door een koffiekom!

Belangrijk

- Het is mogelijk dat er een kleine hoeveelheid koffiedik in uw kopjes aanwezig is. Dit is te wijten aan het gebruik van een permanente filter.

OPGELET: Gebruik een kopje of mok die groot genoeg is voor de hoeveelheid gezette koffie in de functie Mok, dit is 280 ml koffie.

- Als het kopje of de mok te klein is, kan er warme koffie overstromen, wat tot brandwonden kan leiden.
- Als overstroming optreedt, schakel het koffiezetapparaat uit met de knop Uit en wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld voordat u uw kopje verwijdt en het apparaat reinigt.
- Voor een kopje of een mok met een inhoud kleiner dan 280 ml, raden we u aan om het reservoir te vullen met een hoeveelheid water die met het gekozen kopje of mok overeenstemt.

OPGELET: Tijdens het gebruik van de functie Extractie/druppelstop  en Mok

 is de warmhoudplaat ingeschakeld en zeer warm. Gebruik alleen een kopje of mok van een materiaal dat bestemd is tegen hoge temperaturen om:

- Brandwonden bij het vastnemen van uw kopje te vermijden;
- Het smelten van uw kopje te vermijden.

Gebruik geen warmtegevoelige producten, zoals producten van kunststof, karton, polystyreen, etc.

KOFFIE MET DE SCHENKKAN ZETTEN

Volg de afbeeldingen 'Schenkan' van 1 tot 8

- Plaats de schenkan met het deksel op de warmhoudplaat.
- Vul het reservoir met koud water naargelang het gewenste aantal kopjes koffie met behulp van de aangegeven schaalverdeling.
- Houd rekening met het maximaal water-niveau dat in het reservoir is aangegeven.
- Open het vak van de filterhouder om toegang te krijgen tot de permanente filter. En doe vervolgens gemalen koffie in de filter.
- Dosering: Neem één gladgestreken maatlepel gemalen koffie per koffiekop.
- Stel de regelaar in op de stand .
- Druk op de knop 'Aan'  om de cyclus te starten.
- Dit koffiezetapparaat is voorzien van een druppelstopstelsysteem om de schenkan tijdens het koffiezetten af te halen. Na het serveren van de koffie, plaats de schenkan snel terug om overstroming te vermijden.
- Wacht enkele minuten na het uitschakelen van het apparaat voordat u een nieuwe koffiezetcyclus start.

AUTOMATISCHE UITSCHAKELING

- Om op energie te besparen wordt uw koffiezetapparaat automatisch na circa 30 minuten na de koffiezetcyclus uitgeschakeld (d.w.z. circa 30 minuten nadat alle water uit het reservoir is weggestroomd). Het aan/uit-controlelampje  gaat uit. Uw koffie wordt gedurende deze 30 minuten op de juiste temperatuur warm gehouden, ongeacht of de functie 'Schenkan' , 'Mok'  of 'Extractie/druppelstop'  wordt gebruikt.

BELANGRIJK: De warmhoudplaat is tijdens de warmhoudfase ingeschakeld en zeer warm.

REINIGING

OPGELET:

Vergeet niet om de resterende hoeveelheid koffie die zich nog in de filterhouder bevindt door te laten stromen voordat u het koffiedik verwijdert.

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.
- Om het koffiedik te verwijderen, haal de filterhouder en/of permanente filter van het koffiezetapparaat af.
- Reinig het apparaat niet als het nog warm is.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek of een spons.
- Maak de filterhouder en permanente filter na elk gebruik schoon en spoel ze vervolgens.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker niet in water of een andere vloeistof.
- Was de filterhouder en de permanente filter niet in de vaatwasser.

ONTKALKEN

- Ontkalk uw koffiezetapparaat na circa elke 40 koffiezetcycli.

U kunt het volgende gebruiken:

- een zakje ontkalkingsmiddel opgelost in 2 grote koffiekoppen.
 - of 2 grote koppen witte alcoholazijn.
 - Giet de oplossing in het reservoir (b). Stel de regelaar in op Schenkan  en schakel het koffiezetapparaat (zonder koffie) in door op  te drukken.
 - Laat circa één kopje van de oplossing in de schenkan (f) stromen en schakel uw koffiezetapparaat vervolgens uit.
 - Laat de oplossing circa één uur inwerken.
 - Schakel het koffiezetapparaat opnieuw in om het doorstromen van de oplossing te hervatten.
 - Vul het reservoir vervolgens 2 of 3 keer met een koffiekann water en schakel uw apparaat in om het grondig te spoelen.
- Aanspraak op garantie is uitgesloten voor koffiezetapparaten die niet of verkeerd werken door het apparaat niet te ontkalken. Opgelet: Zodra de koffiezetcyclus langer duurt of meer lawaai maakt, wordt het aanbevolen om het te ontkalken.

VRAGEN/ANTWOORDEN

Vragen	Mogelijke oorzaken	Corrigerende handelingen
Ik kan geen nieuwe koffiezetcyclus met gebruik van mijn schenkan starten	De centrale regelaar is ingesteld op de stand "☺"	Stel de regelaar opnieuw snel in op ☹ om overstroming te vermijden. Of schakel het apparaat uit door op de knop ☺ te drukken.
	Het apparaat is niet afgekoeld.	Wacht circa 10 minuten tussen 2 koffiezetcycli om het apparaat te laten afkoelen.
Ik heb mijn apparaat uitgeschakeld maar er blijft nog water in de filterhouder achter.	Uw regelaar is ingesteld op de stand Druppelstop ☹ of de schenkan is niet teruggeplaatst.	Plaats de schenkan of een houder op de warmhoudplaat en stel de regelaar opnieuw in op de stand ☹ of ☹ tot dat alle water uit de filterhouder is weggestroomd.
Ik heb koffiedik in mijn mok.	Dit is te wijten aan het gebruik van een permanente filter.	

NL

Bescherm het milieu!



① Uw apparaat bevat vele materialen die voor recycling/hergebruik geschikt zijn.

➡ Niet in de vuilnisbak gooien of naar een stortplaats brengen, maar naar een door uw gemeente opgezet centraal inzamelpunt brengen.

- De Europese richtlijn 2012/19/EC inzake de Afdanking van Elektrisch en Elektronische Apparatuur (AEEA) verklaart dat afgedankte huishoudapparaten nooit met het huisafval weggegooid mogen worden. Afgedankte apparaten dienen afzonderlijk ingezameld te worden om het aandeel teruggewonnen apparaten te verhogen en het materiaal te recyclen zodat de impact op het milieu en de menselijke gezondheid wordt beperkt.

- Bitte lesen Sie die Anleitungen sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal benutzen, und bewahren Sie die Anleitungen zum Nachlesen auf. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eine unsachgemäße Benutzung des Gerätes.

Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist. Das Netzkabel muss vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Ihr Gerät ist nur für den privaten Gebrauch konzipiert.
- Es ist nicht für den Gebrauch in den folgenden Einsatzbereichen bestimmt und die Garantie ist nicht gültig für:
 - Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen; landwirtschaftliche Betriebe; Benutzung durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Unterkünften; pensionsähnliche Umgebungen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt

werden oder bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet wurden und die Risiken genau kennen. Die Reinigung und vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden; es sei denn, sie sind älter als acht Jahre und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.

- Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern unter acht Jahren.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und die Gefahren verstehen.
- Kinder sollten das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- ACHTUNG: Verletzungsgefahr bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts.
- ACHTUNG: Berühren Sie

während und nach der Verwendung nicht die Warmhalteplatte, da noch Restwärme vorhanden ist.

-  Die zugänglichen Oberflächen des Geräts können heiß werden, wenn das Gerät in Betrieb ist. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Geräts.

- Bevor Sie das Gerät mit einer Steckdose verbinden, stellen Sie bitte sicher, dass sein Strombedarf mit Ihrem Stromversorgungsnetz übereinstimmt und dass die Steckdose geerdet ist.
- Jegliche Fehler beim elektrischen Anschluss setzen Ihre Garantie außer Kraft.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, wenn Sie es nicht mehr benutzen und wenn Sie es reinigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine autorisierte Reparaturwerkstätte.
- Alle Eingriffe, außer der Reinigung und der täglichen Wartung durch den Benutzer, müssen von einer autorisierten Reparaturwerkstätte vorgenommen werden.
- Das Netzkabel darf niemals in der Nähe der heißen Teile Ihres Gerätes oder einer Wärmequelle liegen oder diese berühren. Das Kabel darf nicht über scharfe Kanten hängen.
- Verwenden Sie zu Ihrer Sicherheit nur Zubehör und Ersatzteile vom Hersteller, die für Ihr Gerät entwickelt sind.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose zu entfernen.
- Stellen Sie Ihre Kaffeekanne niemals in einen Mikrowellenofen, auf offenes Feuer oder eine elektrische Herdplatte.
- Füllen Sie kein Wasser in das Gerät, wenn es noch heiß ist.
- Alle Geräte unterliegen strengen Qualitätskontrollverfahren. Dazu gehören stichprobenartige Gebrauchstests, die etwaige Nutzungsspuren erklären würden.
- Schließen Sie immer den Deckel, wenn die Kaffeemaschine läuft.
- Benutzen Sie die Kanne nicht ohne Deckel.
- Gießen Sie kein heißes Wasser in den Behälter.
- Brühen Sie keinen Kaffee auf, wenn die Kanne bereits Kaffee enthält.

BESCHREIBUNG DES SCHALTERS

Position	Beschreibung	Benutzung
	Kanne	Für die Zubereitung von 4 bis 10 Tassen Kaffee
	Aufbrühen oder Becher-Tropf-Stopp	Diese Funktion eignet sich hervorragend zum Aufbrühen Ihres Kaffees, wenn Sie einen Becher benutzen: Nachdem Sie Wasser und Kaffee für einen Becher eingefüllt haben, stellen Sie den Schalter auf diese Position, schalten Sie Ihr Gerät ein und stellen Sie den Schalter dann auf die Position „Becher“, wenn kein Wasser mehr im Wassertank ist. Diese Funktion ermöglicht zudem, zu verhindern, dass Wasser auf die Warmhalteplatte tropft, wenn Sie das Gerät mit einem Becher benutzen.
	Becher	Wenn Sie den Schalter auf diese Position stellen, kann der aufgebrühte Kaffee in Ihren Becher durchlaufen. Stellen Sie den Schalter auf diese Position, nachdem Sie die Funktion „Aufbrühen“ benutzt haben.

ERSTMALIGE BENUTZUNG

- Lassen Sie zunächst eine Kanne Wasser ohne Kaffee durchlaufen, um das Gerät zu spülen.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Füllen Sie den Tank mit kaltem Wasser, ohne dabei die maximale Markierung zu

überschreiten.

- Stellen Sie die Kaffeekanne korrekt auf die Warmhalteplatte.
- Stellen Sie den Schalter auf die Position ☼.
- Starten Sie den Brühvorgang, indem Sie die Taste ☼ drücken. Die Kontrolllampe leuchtet auf.

KAFFEEZUBEREITUNG FÜR EINEN BECHER

WARNHINWEIS: Verwenden Sie nur gemahlene Kaffee (Kapseln sind nicht kompatibel).

Diese Kaffeemaschine ist mit einem speziellen System für die Funktion „Becher“ versehen, das ermöglicht, den Kaffee im Filterhalter aufzubrühen, bevor er in Ihre Tasse läuft, um das beste Aroma zu erzielen.

Folgen Sie den Abbildungen „Becher“ von 1 bis 10.

- Stellen Sie Ihren Becher in die Mitte der Warmhalteplatte.
- Füllen Sie den Tank mit maximal 320 ml kaltem Wasser; das heißt bis zur Markierung 320 auf der Wasserstandsanzeige.

Bitte beachten Sie: Die Zubereitung mit 320 ml Wasser ergibt aufgrund der Verdampfung und Absorption des Wassers 280 ml fertigen Kaffee.

- Öffnen Sie den Filterhalter, um den Permanentfilter mit gemahlenem Kaffee zu füllen.
- Dosierung: Die empfohlene Menge Kaffee für einen Becher von 320 ml ist an der Innenseite des Filterhalters durch eine Markierung angegeben:



• Dosierung des Kaffeepulvers auf 320 ml Wasser ergibt 280 ml fertigen Kaffee (entspricht 2 kleinen Löffel Kaffeepulver)

- Passen Sie die Menge dem Fassungsvermögen Ihres Bechers an.
- Stellen Sie den Schalter auf die Funktion „Aufbrühen“ ☼.
- Drücken Sie die „Ein“-Taste ☼, um den Brühvorgang zu starten, und warten Sie, bis kein Wasser mehr im Wassertank ist.
- Stellen Sie den Schalter auf die Position ☼: Ihr aufgebrühter Kaffee läuft in Ihre Tasse.
- Schalten Sie Ihre Kaffeemaschine aus, indem Sie die „Aus“-Taste ☼ drücken und nehmen Sie Ihre Tasse von der Platte, um Ihren Kaffee zu genießen.

Für die optimale Benutzung Ihres Gerätes und seine Funktionen, empfehlen wir Ihnen, den
22

Schalter erneut auf ☼ zu stellen, bevor Sie das Gerät ausschalten und Ihre Tasse entnehmen: Sie nutzen nun die Funktion „Tropf-Stopp“, die Ihnen ermöglicht, den Becher aus dem Gerät zu nehmen, ohne dass die restlichen Kaffeetropfen auf die Warmhalteplatte fallen.

ACHTUNG: Die Funktion Tropf-Stopp ☼ oder Becher ☼ ermöglicht nicht, Ihre Kaffeemaschine auszuschalten. Diese bleibt 30 Minuten, nachdem das Wasser komplett durchgelaufen ist, aktiviert, bevor sie sich automatisch ausschaltet. Während dieser 30 Minuten ist die Warmhalteplatte eingeschaltet und sehr heiß.

Die Tropf-Stopp-Funktion darf nicht zum Unterbrechen oder Ausschalten benutzt werden. Sie können Ihre Kaffeemaschine jederzeit mithilfe der Ein-/Aus-Taste ☼ ausschalten.

Vergessen Sie nicht, den Schalter wieder auf die „Becher“ ☼ oder „Kanne“ ☼ Funktion für jeden neuen Brühvorgang zu stellen, um ein Überlaufen zu vermeiden.

- Warten Sie einige Minuten nach dem das Gerät einen Brühvorgang abgeschlossen hat, bevor Sie mehr Kaffee zubereiten.

Tipps

Für das Frühstück können Sie die große Tasse oder den Becher durch eine Schale ersetzen!

Wichtig

- Es ist normal, dass etwas Kaffeesatz in Ihren Tassen ist. Dies ist auf den Gebrauch eines Permanentfilters zurückzuführen.

ACHTUNG: Benutzen Sie bitte eine Tasse oder einen Becher mit ausreichend Fassungsvermögen für die Funktion Becher vorgesehene Menge Kaffee; das heißt 280 ml Kaffee.

- Wenn die Tasse oder der Becher zu klein sind, besteht die Gefahr, dass der Kaffee überläuft und Sie sich mit heißem Kaffee verbrühen.
- Falls Kaffee überläuft, schalten Sie die Kaffeemaschine durch Drücken der Taste aus und warten Sie, bis sich das Gerät komplett abgekühlt hat, bevor Sie Ihre Tasse entfernen und das Gerät reinigen.
- Für eine Tasse oder einen Becher mit einem geringeren Fassungsvermögen als 280 ml, raten wir Ihnen, den Wassertank mit der Menge Wasser zu füllen, die der gewählten Tasse oder dem gewählten Becher entspricht.

ACHTUNG: Während der Benutzung der Funktionen Brühen/Tropf-Stopp und

 **Becher**  ist die Warmhalteplatte eingeschaltet und sehr heiß. Benutzen Sie bitte eine große Tasse oder einen Becher aus einem Material, das dieser Temperatur standhalten kann, um:

- Verbrühungen durch Wärmeleitung beim Entfernen Ihrer Tasse zu vermeiden;
 - das Schmelzen Ihrer Tasse zu vermeiden.
- Benutzen Sie keine hitzeempfindlichen Produkte; das heißt alle Produkte aus Kunststoff, Pappe, Styropor usw.

KAFFEEZUBEREITUNG MIT DER KANNE

Folgen Sie den Abbildungen „Kanne“ von 1 bis 8.

- Stellen Sie die Kaffeekanne mit Ihrem Deckel auf die Warmhalteplatte.
- Füllen Sie den Wassertank je nach Anzahl der gewünschten Tassen (siehe Skala) mit kaltem Wasser.
- Beachten Sie den maximalen Füllstand, der im Wassertank markiert ist.
- Öffnen Sie den Filterhalter, um den Permanentfilter mit gemahlenem Kaffee zu füllen.
- Dosierung: Nehmen Sie einen gehäuftten Messlöffel Kaffeepulver pro große Tasse.
- Stellen Sie den Schalter auf .
- Drücken Sie die Taste , um den Brühvorgang zu starten.
 - Diese Kaffeemaschine ist mit einem Tropf-Stopp-System ausgestattet, das ermöglicht, Kaffee mit der Kanne zu servieren, bevor der Brühvorgang beendet ist. Wenn Sie Ihren Kaffee eingegossen haben, stellen Sie die Kanne schnell zurück, um ein Überlaufen zu vermeiden.
- Warten Sie einige Minuten nach dem das Gerät einen Brühvorgang abgeschlossen hat, bevor Sie mehr Kaffee zubereiten.

ABSCHALTAUTOMATIK

- Um Energie zu sparen, schaltet sich Ihre Kaffeemaschine automatisch nach ungefähr 30 Minuten nach dem Ende des Brühvorgangs aus (das heißt ungefähr 30 Minuten, nachdem kein Wasser mehr im Wassertank ist). Die Kontrollleuchte der Ein-/Aus-Taste  erlischt. Während dieser 30 Minuten wird Ihr Kaffee auf der richtigen Temperatur warmgehalten, ganz gleich, ob die Funktion „Kanne“  oder „Becher“  oder „Aufbrühen/Tropf-Stopp“  gewählt ist.

WICHTIG: Während des Warmhaltens ist die Warmhalteplatte eingeschaltet und sehr heiß.

REINIGUNG

ACHTUNG:

Vergessen Sie nicht, den Kaffee, der sich noch im Filterhalter befindet, durchlaufen zu lassen, bevor Sie das Kaffeemehl entfernen.

- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes und lassen Sie es komplett abkühlen.
- Um das verbrauchte Kaffeemehl zu entsorgen, entnehmen Sie den Filterhalter und/oder den Permanentfilter der Kaffeemaschine.
- Reinigen Sie das Gerät nicht, so lange es heiß ist.
- Mit einem feuchten Tuch oder Schwamm reinigen.
- Nach jedem Gebrauch den Filterhalter und den Permanentfilter entleeren und mit Wasser spülen.
- Niemals das Gerät, sein Kabel oder seinen Stecker in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen.
- Stellen Sie unter keinen Umständen den Filterhalter und den Permanentfilter in eine Geschirrspülmaschine.

ENTKALKEN

- Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine jeweils nach ungefähr 40 Brühvorgängen.

Hierzu können Sie Folgendes benutzen:

- ein Beutel Entkalker verdünnt mit 2 großen Tassen Wasser;
- 2 große Tassen weißes Essig.
- Geben Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank (b). Stellen Sie den Schalter auf Kanne  und schalten Sie die Kaffeemaschine (ohne Kaffee) durch Drücken der Taste  ein.
- Lassen Sie eine Tasse in die Kanne (f) durchlaufen und schalten Sie Ihre Kaffeemaschine dann aus.
- Lassen Sie die Lösung eine Stunde lang einwirken.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine wieder ein, um die Lösung komplett durchlaufen zu lassen.
- Lassen Sie die Kaffeemaschine zwei- oder dreimal mit einer Kanne Wasser laufen, um das Gerät zu spülen.

Die Garantie schließt Kaffeemaschinen aus, die nicht oder schlecht funktionieren, weil sie nicht entkalkt wurden.

Achtung: Sobald der Brühvorgang länger dauert oder das Gerät lautere Geräusche erzeugt, sollten Sie es entkalken.

FRAGEN/ANTWORTEN

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösung
Es gelingt mir nicht, neuen Kaffee mit meiner Kanne aufzubrühen.	Der Hauptschalter ist auf „☼“ gestellt.	Stellen Sie den Schalter schnell auf ☼, um ein Überlaufen zu vermeiden. Oder schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste ☼ aus.
	Das Gerät hat sich nicht abgekühlt.	Sie müssen ungefähr 10 Minuten zwischen zwei Brühvorgängen warten, damit sich das Gerät abkühlen kann.
Ich habe mein Gerät ausgeschaltet, aber es befindet sich noch Wasser im Filterhalter.	Der Schalter steht auf der Tropf-Stopp-Funktion „☼“ oder die Kanne wurde nicht zurückgestellt.	Stellen Sie die Kanne oder ein Gefäß auf die Warmhalteplatte und stellen Sie den Schalter zurück auf ☼ oder ☼, damit das Wasser komplett aus dem Filterhalter laufen kann.
Ich habe Kaffeesatz in meinem Becher.	Dies ist auf den Gebrauch eines Permanentfilters zurückzuführen.	

Wir leisten einen Beitrag zum Umweltschutz!



① Unser Gerät enthält zahlreiche wiederverwertbare oder recycelbare Materialien.



➔ Bringen Sie es zu einer Sammelstelle oder zu einem autorisierten Kundenzentrum, damit es aufbereitet werden kann.

- Die europäische Richtlinie 2012/19/EC über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte (WEEE) legt fest, dass gebrauchte Haushaltsgeräte nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Alte Geräte müssen getrennt gesammelt werden, um die Wiederverwertungs- und Recyclingquote der Materialien, aus denen sie bestehen,

zu optimieren und um die negativen Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt zu reduzieren.

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e conservarle per riferimento futuro: il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per un uso non conforme alle istruzioni.

Norme di sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Questo apparecchio è progettato unicamente per uso domestico.
- Non deve essere utilizzato nelle seguenti applicazioni, pena l'annullamento della garanzia:
 - cucine riservate al personale di negozi, uffici o altri ambienti professionali; case coloniche; stanze di alberghi, motel e altri edifici residenziali; camere in affitto e altri ambienti analoghi.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o senza esperienza e

conoscenza, se supervisionate, istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio in modo sicuro e consapevoli dei rischi correlati. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria possono essere effettuate da bambini solo se di età superiore a 8 anni e supervisionati.

- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Questo apparecchio può essere usato da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionate o istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio in modo sicuro e consapevoli dei rischi correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- **AVVERTENZA:** se l'apparecchio non viene utilizzato correttamente, può provocare infortuni.
- **AVVERTENZA:** durante e dopo l'uso, non toccare la piastra

per il mantenimento al caldo poiché è soggetta a calore residuo.

- 
 La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio.

- Prima di collegare l'apparecchio assicurarsi che la tensione della rete elettrica in uso corrisponda alla tensione utilizzata dall'apparecchio, e che la presa elettrica sia dotata di messa a terra.
- Eventuali errori nel collegamento elettrico annulleranno la garanzia.
- Scollegare l'apparecchio dopo l'uso e durante la pulizia.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è stato danneggiato. In tal caso, contattare un centro di assistenza autorizzato.
- Tutti gli interventi ad eccezione della pulizia e della manutenzione ordinaria da parte dell'utente devono essere effettuati da un centro di assistenza autorizzato.
- Non tenere il cavo di alimentazione in prossimità delle parti calde dell'apparecchio o di fonti di calore o sopra uno spigolo tagliente.
- Per ragioni di sicurezza, utilizzare esclusivamente gli accessori del fabbricante e parti di ricambio progettate per questo apparecchio.
- Non tirare il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Non inserire mai la caraffa in forni a microonde, su fiamme libere o su piastre da cottura.
- Non riempire l'apparecchio con acqua se è ancora caldo.
- Tutti gli apparecchi sono soggetti a severe procedure di controllo qualità. Eventuali tracce di utilizzo sono causate da test di utilizzo effettivo su apparecchi selezionati casualmente.
- Chiudere sempre il coperchio prima di avviare l'apparecchio.
- Non utilizzare la caraffa senza il coperchio.
- Non riempire il serbatoio con acqua calda.
- Non immergere l'apparecchio, la presa di corrente o la spina in acqua o altri liquidi.

DESCRIZIONE DEL SELETTORE

Posizione	Descrizione	Utilizzo
	Caraffa	Per preparare da 4 a 10 tazze di caffè
	Infusione o Tazza salva-goccia	Questa funzione è ideale per un'ottima infusione di caffè in una tazza. Dopo aver preparato acqua e caffè per una tazza, posizionare il selettore su questa posizione e avviare l'apparecchio. Quando il serbatoio non contiene più acqua, spostare il selettore su Tazza. Questa funzione permette inoltre di interrompere che eventuali gocce cadano sulla piastra riscaldante durante l'infusione in una tazza.
	Tazza	Questa funzione permette il filtraggio del caffè infuso in una tazza. Posizionare il selettore su questa posizione dopo aver utilizzato la funzione Infusione.

PRIMO UTILIZZO

- Prima di utilizzare la caffettiera per la prima volta, metterla in funzione senza caffè con l'equivalente di una caraffa d'acqua.
 - Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa di corrente.
 - Riempire il serbatoio con acqua fredda senza superare il livello massimo indicato.
 - Posizionare correttamente la caraffa sulla piastra riscaldante.
 - Impostare il selettore sulla posizione .
 - Avviare il ciclo premendo il pulsante Avvio .
- La spia si accenderà.

PREPARAZIONE DI CAFFÈ PER UNA TAZZA

AVVERTENZA! Usare esclusivamente caffè macinato (le capsule non sono compatibili). Questa caffettiera è dotata di un sistema progettato appositamente per la funzione Tazza, che permette di infondere il caffè nel porta-filtro prima di farlo filtrare nella tazza, ottenendo così un migliore aroma.

Seguire le illustrazioni "Tazza" da 1 a 10

- Posizionare la tazza al centro della piastra riscaldante.
- Riempire il serbatoio con acqua fredda senza superare i 320 ml, ovvero la tacca  sull'indicatore del livello dell'acqua.
Nota: tenendo conto dell'evaporazione e dell'assorbimento d'acqua durante la preparazione, 320 ml d'acqua permettono di ottenere 280 ml di caffè preparato.
- Aprire il vano del porta-filtro per accedere al filtro permanente e riempirlo con caffè macinato.
- Dosaggio: la quantità di caffè macinato raccomandata per 1 tazza di 320 ml è indicata da una tacca all'interno del porta-filtro;



- Dosaggio di caffè macinato per 320 ml d'acqua, ovvero 280 ml di caffè preparato (equivalente a due cucchiaini di caffè macinato)

- Adattare la quantità di caffè alla capacità della tazza.
- Ruotare il selettore sulla funzione Infusione .
- Premere il pulsante Avvio  per avviare il ciclo e attendere che il recipiente non contenga più acqua.
- Ruotare il selettore sulla posizione , il caffè infuso filtrerà nella tazza.
- Spegnerla la caffettiera premendo il pulsante Arresto  e rimuovere la tazza per degustare il caffè.

Per un utilizzo ottimale dell'apparecchio e delle sue funzioni, si raccomanda di posizionare nuovamente il selettore su prima di spegnere e rimuovere la tazza: la funzione Salva-goccia permette di rimuovere la tazza senza che sulla piastra riscaldante cadano gocce residue di caffè.

ATTENZIONE! Le funzioni Salva-goccia  o Tazza  non comportano lo spegnimento della caffettiera. Prima di spegnersi automaticamente, la caffettiera rimarrà in

funzione per circa 30 minuti dal momento in cui il serbatoio non contiene più acqua. Durante questi 30 minuti, **la piastra riscaldante è molto calda.**

La funzione salva-goccia non deve essere utilizzata come funzione di spegnimento o pausa.

È possibile spegnere la caffettiera in qualsiasi momento premendo il pulsante Avvio/Arresto .

Per evitare fuoriuscite di caffè, ricordarsi di reimpostare il selettore sulla funzione "Tazza"  o "Caraffa"  prima di una nuova preparazione.

- Attendere qualche minuto dall'arresto dell'apparecchio prima di avviare un secondo ciclo di preparazione.

Suggerimento

Per la colazione, è possibile sostituire la tazza con una ciotola.

Importante

- È normale che nella tazza rimangano alcuni depositi di caffè. Ciò è dovuto all'utilizzo di un filtro permanente.

ATTENZIONE! Usare una tazza di capacità sufficiente a contenere la quantità di caffè prevista con la funzione Tazza, ovvero 280 ml di caffè.

- Se la tazza è troppo piccola, il caffè caldo potrebbe fuoriuscire e causare ustioni.
- In caso di fuoriuscita, spegnere la caffettiera premendo il pulsante Arresto e attendere che l'apparecchio si raffreddi completamente prima di rimuovere la tazza e pulirlo.
- Per tazze di capacità inferiore a 280 ml, si raccomanda di riempire il serbatoio con la quantità d'acqua corrispondente alla tazza.

ATTENZIONE! Durante l'utilizzo delle funzioni Infusione/salva-goccia  e Tazza , la piastra riscaldante è in funzione e molto calda. Usare una tazza di materiale adatto a sopportare le alte temperature per:

- Evitare ustioni dovute al contatto con la tazza calda.
 - Evitare la rottura della tazza.
- Non usare prodotti sensibili al calore, ovvero prodotti in plastica, cartone,**

polistirene, ecc.

PREPARAZIONE DI CAFFÈ CON LA CARAFFA

Seguire le illustrazioni "Caraffa" da 1 a 8

- Posizionare la caraffa sulla piastra riscaldante.
- Riempire il serbatoio con acqua fredda a seconda del numero di tazze desiderato, facendo riferimento all'indicatore del livello dell'acqua.
- Rispettare il livello massimo indicato nel serbatoio.
- Aprire il vano del porta-filtro per accedere al filtro permanente e riempirlo con caffè macinato.
- Dosaggio: versare un cucchiaino dosatore raso di caffè macinato per tazza.
- Impostare il selettore sulla posizione .
- Premere il pulsante Avvio  per avviare il ciclo.
- Questa caffettiera è dotata di un sistema salva-goccia che permette di servire il caffè con la caraffa prima del termine del ciclo. Dopo aver servito il caffè, riposizionare rapidamente la caraffa per evitare fuoriuscite.
- Attendere qualche minuto dall'arresto dell'apparecchio prima di avviare un secondo ciclo di preparazione.

ARRESTO AUTOMATICO

- Per ragioni di risparmio energetico, la caffettiera si arresta automaticamente dopo circa 30 minuti dal termine del ciclo di preparazione (ovvero 30 minuti circa dal momento in cui il serbatoio non contiene più acqua). La spia del pulsante Avvio/Arresto  si spegne. In questi 30 minuti, il caffè è mantenuto caldo e a una temperatura ottimale, in tutte le funzioni: Caraffa , Tazza  e Infusione/salva-goccia .

IMPORTANTE! Durante il mantenimento al caldo, la piastra riscaldante è molto calda. PULIZIA

ATTENZIONE!

Ricordarsi di fare filtrare il caffè rimanente nel porta-filtro prima di rimuovere il fondo di caffè.

- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e attendere che si raffreddi completamente.
- Per rimuovere il fondo di caffè, estrarre il porta-filtro e/o il filtro permanente dalla caffettiera.
- Non pulire l'apparecchio quando è caldo.
- Pulire con un panno umido o una spugna.
- Svuotare e risciacquare con acqua il porta-filtro e il filtro permanente dopo ogni utilizzo.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.
- Non lavare il porta-filtro e il filtro permanente in lavastoviglie.

DECALCIFICAZIONE

- Decalcificare la caffettiera ogni 40 cicli circa.

È possibile utilizzare:

- un sacchetto di anticalcare diluito in 2 tazze d'acqua;
- oppure 2 tazze di aceto di vino bianco.
- Versare il liquido nel serbatoio (b). Impostare il selettore sulla posizione Caraffa  e avviare la caffettiera (senza caffè) premendo il pulsante .
- Attendere che nella caraffa (f) filtri l'equivalente di una tazza, quindi arrestare la caffettiera.
- Lasciare agire la soluzione per un'ora.
- Riavviare la caffettiera per terminare il filtraggio.
- Per risciacquare la caffettiera, metterla in funzione 2 o 3 volte con l'equivalente di una caraffa d'acqua.

La garanzia non copre le caffettiere che non funzionano o presentano malfunzionamenti a causa di una mancata decalcificazione.

Attenzione! Non appena il ciclo di preparazione diventa più lungo o più rumoroso, è necessario effettuare la decalcificazione.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Probabile causa	Azione correttiva
Non riesco ad avviare una nuova preparazione con la funzione Caraffa	Il selettore centrale è rimasto in posizione ☹️.	Riportare rapidamente il selettore in posizione ☺️ per evitare fuoriuscite. Oppure spegnere l'apparecchio premendo il pulsante ⏻.
	L'apparecchio non si è raffreddato.	È necessario attendere circa 10 minuti tra 2 preparazioni di caffè affinché l'apparecchio si raffreddi.
Ho arrestato l'apparecchio ma è rimasta dell'acqua nel porta-filtro.	Il selettore è rimasto in posizione salva-goccia "☹️" o la caraffa non è stata riposizionata.	Posizionare la caraffa o un recipiente sulla piastra riscaldante e riportare il selettore sulla posizione ☺️ o ☹️ affinché l'acqua finisca di filtrare dall'estremità del porta-filtro.
Nella tazza rimangono dei depositi di caffè	Ciò è dovuto all'utilizzo di un filtro permanente.	

IT

Partecipate alla protezione ambientale!



❶ Questo apparecchio contiene numerosi materiali riutilizzabili o riciclabili.

➡️ Portarlo presso un centro di raccolta o in sua assenza presso un centro di assistenza autorizzato affinché venga trattato correttamente.

- La Direttiva europea 2002/96/EC sui Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) vieta di gettare gli elettrodomestici insieme ai normali rifiuti domestici. Gli apparecchi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e il riciclaggio dei materiali che li compongono e di ridurre l'impatto sulla salute umana e sull'ambiente.

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez y guárdelas: un uso que no se ciña a estas eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad.

Instrucciones de seguridad

- Si el cable de alimentación está dañado, no utilice el aparato. Este deberá ser cambiado por el fabricante, por un servicio posventa autorizado o por personas con una cualificación similar con el fin de evitar cualquier peligro.
- Su máquina está diseñada únicamente para uso doméstico.
- No fue diseñada para ser utilizada en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
 - en rincones de cocinas destinadas al personal en tiendas, oficinas y otros entornos profesionales; en granjas; para su uso por parte de los clientes de los hoteles, moteles y otros entornos de carácter residencial; en entornos tipo habitaciones de huéspedes.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años

en adelante, siempre que sea bajo supervisión o que hayan recibido instrucciones sobre la utilización del aparato en condiciones de seguridad y que entiendan bien los peligros que entraña. Los niños no han de encargarse de la limpieza ni del mantenimiento que ha de realizar el usuario a no ser que tengan 8 años como mínimo y que estén bajo la supervisión de un adulto.

- Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de conocimientos y experiencia suficientes, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y en la medida en que entiendan los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **ADVERTENCIA:** Hay riesgo de lesiones si el aparato no se usa

correctamente.

- **ADVERTENCIA:** Durante y después de su uso no se debe tocar la placa calefactora, ya que puede conservar calor residual.



La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento. No tocar las superficies calientes del aparato.

- Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión de alimentación de su instalación se corresponde con la del aparato y que el enchufe dispone de una toma de tierra.
- Toda conexión incorrecta anulará la garantía.
- Desenchufe el aparato en caso de ausencia prolongada y durante el lavado.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado. Si ese es su caso, diríjase a un centro de servicio oficial.
- Todas las tareas de mantenimiento, salvo las tareas de limpieza y conservación de rutina realizadas por el cliente, deben llevarse a cabo en un centro de servicio oficial.
- El cable de alimentación nunca debe estar cerca de piezas calientes del aparato, fuentes de calor o ángulos pronunciados ni en contacto con los mismos.
- Por su seguridad, utilice únicamente accesorios y piezas de recambio que se adaptan al aparato.
- No desenchufe el aparato tirando del cable.
- No meta la jarra en el microondas ni la ponga al fuego ni sobre placas de cocina eléctricas.
- No vuelva a llenar el aparato de agua si este está todavía caliente.
- Todos los aparatos están sometidos a un estricto control de calidad. Se realizan ensayos prácticos de uso con aparatos escogidos de forma aleatoria, lo cual explicaría cualquier indicio de haber sido usado.
- Cierre siempre la tapa cuando la cafetera esté en funcionamiento.
- No utilice la jarra sin su tapa.
- No ponga agua caliente en los depósitos.
- No prepare café si la jarra ya contiene café.

DESCRIPCIÓN DEL SELECTOR

Posición	Descripción	Utilización
	Jarra	Para preparar una cantidad de café de 4 a 10 tazas
	Infusión o cero gotas Mug	Esta función es ideal para una buena infusión del café cuando utilice un mug (tazón): después de haber preparado agua y café para un mug, coloque el selector en esta posición, ponga en marcha la máquina y, a continuación, coloque el selector en la posición 'Mug' cuando ya no quede agua en el depósito. Esta función le permitirá asimismo detener el goteo sobre la placa calefactora cuando utilice un mug.
	Mug	Esta posición permite el flujo del café infusionado a su mug. Coloque el selector en esta posición después de haber utilizado la función 'Infusion'.

PRIMERA PUESTA EN MARCHA

- Haga funcionar una primera vez su cafetera sin café con el equivalente de una jarra de agua para enjuagarla.
- Inserte el enchufe del cable de alimentación en el tomacorrientes eléctrico.
- Llene el depósito con agua fría sin pasarse del nivel máximo indicado.
- Coloque correctamente la jarra sobre la placa calefactora.
- Coloque el selector sobre la posición .
- Inicie el ciclo presionando el botón de Inicio . La pantalla se ilumina.

ES

PREPARACIÓN DE CAFÉ PARA UN MUG

ADVERTENCIA: Utilice solamente café molido (las cápsulas no son compatibles) **Esta cafetera está equipada con un sistema concebido especialmente para la función 'Mug'**, que permite infusionar el café en el portafiltro antes de hacerlo fluir a la taza y obtener así el mejor aroma.

Siga las instrucciones para 'Mug' de la 1 a la 10

- Coloque su mug al centro de la placa calefactora.
- Llene el depósito con agua fría hasta 320 ml como máximo, es decir la graduación  sobre el nivel del agua.
Para considerar: Tome en cuenta la evaporación y la absorción del agua durante la preparación, 320 ml de agua permite obtener 280 ml de café preparado.
- Abra el compartimiento del porta filtro para tener acceso al filtro permanente y llenar con el café molido.
- Cantidad: La cantidad de café molido recomendable para 1 mug de 320 ml está indicada en el interior del porta filtro con una marca interna:



- Dosificación de café molido para 320 ml de agua, es decir, 280 ml de café preparado (equivalente a 2 cucharaditas de

café molido)

- Adaptar la cantidad de café según la capacidad de su mug.
- Gire el selector a la función 'Infusión' .
- Pulse el botón 'Inicio'  para iniciar el ciclo y espere hasta que no quede agua en el depósito.
- Gire el selector a la posición : su café infusionado fluirá a la taza.
- Apague la cafetera pulsando el botón 'Apagado'  y retire la taza para degustar el café.

Para un uso óptimo de la máquina y sus funciones, le aconsejamos colocar de nuevo el selector en la posición  antes de apagar el aparato y retirar la taza: entonces deberá utilizar la función 'Cero gotas', que le permitirá retirar adecuadamente el mug sin que las gotas de café restante caigan sobre la placa calefactora.

ATENCIÓN: las funciones de 'Cero gotas'  o 'Mug'  no permiten apagar la cafetera. Esta permanecerá funcionando aproximadamente por 30 minutos después que ya no haya más agua en el depósito antes de encenderse automáticamente. Durante esos 30 minutos, **la placa calefactora está funcionando y a alta temperatura.**

La función cero gotas no debe utilizarse como la función 'Pausa' o 'Apagado'. Usted puede encender su cafetera en cualquier momento presionando el botón Inicio/Apagar .

No se olvide de volver a colocar el selector en la función 'Mug'  o 'Jarra'  para toda nueva preparación con el fin de evitar los desbordes.

- Espere unos minutos luego del inicio de la máquina antes de una segunda preparación de café.

Consejo

Para el desayuno, ¡puede reemplazar la taza grande o mug por un cuenco!

Importante

- Es normal que quede un poco de depósitos de café en sus tazas. Esto se atribuye al uso de un filtro permanente.

ATENCIÓN: Utilice una taza o mug con capacidad suficiente como para contener la cantidad de café prevista con la función Mug, es decir 280 ml de café.

- Si la taza o mug es demasiado pequeño, hay riesgo de desborde y de quemarse con el café caliente.
- En caso de desborde, apague la cafetera presionando el botón Apagar y espere que el artefacto se enfríe completamente para retirar su taza y limpiar la máquina.
- Para una taza o mug de capacidad inferior a 280 ml de café, le recomendamos llenar el depósito con la cantidad de agua correspondiente a la taza o mug elegido.

ATENCIÓN: Durante la utilización de las funciones 'Infusión/cero gotas'  y 'Mug' , la placa calefactora estará funcionando y a una temperatura elevada. Utilice una taza grande o un mug con el material adaptado para soportar dicha

temperatura para:

- Evitar cualquier quemadura por conducción al tomar su taza;
- Evitar que su taza se derrita.

No utilice productos sensible al calor, es decir todo producto de material plástico, cartón, poliestireno, etc...

PREPARACIÓN DE CAFÉ CON LA JARRA

Siga las instrucciones para 'Jarra' de la 1 a la 8

- Coloque el la jarra con su cubierta sobre la placa calefactora.
- Llène el depósito con agua fría según la cantidad de tazas deseadas ayudándose de las graduaciones.
- Respete el nivel máximo de agua indicado en el depósito.
- Abra el compartimiento del porta filtro para tener acceso al filtro permanente y llenar con el café molido.
- Cantidad: Vierta una cuchara medidora al ras de café molido para una taza grande.
- Gire el selector a la posición .
- Presione el botón 'Inicio'  para iniciar el ciclo.
- Esta cafetera está equipada con un sistema de cero gotas que permite servirse un café con la jarra antes del fin del ciclo. Una vez servido el café, vuelva a colocar la jarra rápidamente para evitar desbordamientos.
- Espere unos minutos tras la parada de la máquina antes de una segunda preparación de café.

APAGADO AUTOMÁTICO

- Para economizar energía, su cafetera se apagará automáticamente al cabo de unos 30 minutos después del fin del ciclo de café (es decir, aproximadamente 30 minutos después de que no quede agua dentro del depósito). El indicador luminoso del botón inicio/apagar  se apagará. Durante esos 30 minutos, su café se mantendrá caliente y a la temperatura adecuada ya sea en la función 'Jarra' , 'Mug'  o 'infusión/cero gotas' .

IMPORTANTE: Durante el mantenimiento caliente, la placa calefactora está funcionando y a alta temperatura.

LIMPIEZA

ATENCIÓN:

No se olvide de dejar pasar el resto del café presente en el porta filtro antes de evacuar la molienda.

- Desconecte el producto y déjelo enfriarse completamente.
- Pare remover la molienda utilizada, retire el porta filtro y/o el filtro permanente de la cafetera.
- No limpie el producto estando caliente.
- Se debe limpiar con un paño o esponja húmedos.
- Vacíe y enjuague el porta filtro y el filtro permanente con agua después de cada uso.
- No sumerja jamás el producto, su cable de alimentación o su enchufe en agua ni dentro de ningún otro líquido.
- No coloque el porta filtro y el filtro permanente en el lavaplatos.

DESCALCIFICACIÓN

- Descalcifique su cafetera aproximadamente cada 40 ciclos.

Puede utilizar:

- Un sobre de limpiador de cal diluido en 2 tazas grandes de agua,
 - o en 2 tazas grandes de vinagre de alcohol blanco.
 - Vierta en el depósito (b). Coloque el depósito sobre la jarra  y encienda la cafetera (sin café) presionando .
 - Deje escurrir en la jarra (f) el equivalente a una taza, luego apague su cafetera.
 - Deje que la solución reaccione por una hora.
 - Vuelva a encender la cafetera para que termine de escurrir.
 - Haga funcionar 2 o 3 veces con el equivalente de una jarra de agua para enjuagarla. La garantía excluye las cafeteras que no funcionan o que funcionan mal por falta de descalcificación.
- Atención: cuando el ciclo del café sea demasiado largo o ruidoso, considere descalcificar la cafetera.

PREGUNTAS/RESPUESTAS

Preguntas	Causas probables	Medidas correctivas
No puedo comenzar una nueva infusión con mi jarra	El selector central se ha quedado en la posición « ☕ »	Reemplace el selector en posición ☕ rápidamente con tal de evitar los desbordes. O apague el producto presionando el botón ⏻.
	El producto no se ha enfriado.	Hay que esperar unos 10 minutos entre 2 preparaciones de café hasta que el producto se enfríe.
He apagado mi producto pero queda agua en el porta filtro.	Su selector se ha quedado en la posición cero gotas ☕ o la jarra no ha sido reemplazado.	Coloque la jarra o un recipiente sobre la placa calefactora y vuelva a colocar el selector sobre la posición ☕ o ☕ para que el agua termine de escurrirse del extremo del porta filtro.
Tengo depósitos de café en mi mug	Esto se atribuye al uso de un filtro permanente.	

¡Participemos en la protección del medio ambiente!



① Su producto contienen diversos materiales aprovechables o reciclables.

➡ Envíelo a un punto de recolección o en su defecto, a un centro de servicios autorizado para que lo puedan tratar.

reciclaje de materiales que los componen y reducir el impacto sobre la salud humana y el medio ambiente.

- La directiva europea 2012/19/UE sobre los Desechos de Equipos Eléctricos y Electrónicos (DEEE), exige que los productos domésticos usados no deben desecharse junto con el flujo de residuos normales municipales. Los productos usados deben separarse para aprovechar al máximo la tasa de recuperación y

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização, e guarde-o para futuras utilizações. Qualquer utilização que não esteja de acordo com o manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.

Instruções de segurança

- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados. O cabo de alimentação tem de ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- O seu aparelho destina-se apenas a um uso doméstico.
- Não se destina às seguintes aplicações, as quais não estão cobertas pela garantia:
 - cozinha reservada a funcionários nas lojas, escritórios e demais ambientes laborais; casas de quintas; por clientes de hotéis, motéis e demais ambientes residenciais; ambientes do tipo alojamento e pequeno-almoço.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade, desde que sejam supervisionadas ou que tenham recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não podem ser efetuadas por crianças, a menos que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por um adulto.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Este aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou tenham sido ensinadas a usar o aparelho em segurança e tenham consciência dos perigos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.

- **AVISO:** Risco de lesões se não utilizar este aparelho corretamente.
- **AVISO:** Durante e após cada utilização, não toque na placa de manter quente, que está sujeita a calor residual.



A temperatura das superfícies acessíveis pode ser elevada quando o aparelho está em funcionamento. Não toque nas superfícies quentes do aparelho.

- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a potência utilizada é compatível com a sua alimentação elétrica e que a tomada tem uma ligação à terra.
- Qualquer problema com a ligação elétrica invalida a sua garantia.
- Retire a ficha da tomada após a utilização do aparelho e antes de proceder à sua limpeza.
- Não use o aparelho se não estiver a funcionar corretamente ou se se encontrar de alguma forma danificado. Em qualquer destes casos, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Quaisquer intervenções para além da limpeza e manutenção diária à cargo do cliente tem de ser efetuadas por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- O cabo de alimentação nunca deverá ficar perto nem em contacto com as partes quentes do seu aparelho, perto de uma fonte de calor ou por cima de uma extremidade afiada.
- Para sua segurança, use apenas acessórios de origem e peças sobresselentes concebidas para o seu aparelho.
- Não puxe pelo cabo de alimentação para retirar a ficha da tomada.
- Nunca coloque a jarra da cafeteira dentro de um microondas, em cima de uma chama ou de uma placa de cozinha elétrica.
- Não encha o aparelho com água se este ainda estiver quente.
- Todos os aparelhos estão sujeitos a procedimentos de controlo de qualidade rigorosos. Estes incluem testes reais de utilização em aparelhos selecionados aleatoriamente, o que pode explicar eventuais sinais de utilização.
- Feche sempre a tampa quando ligar a cafeteira de filtro.

- Não use a jarra sem a tampa.
- Não deite água quente no interior do depósito.
- Não prepare café se a cafeteira já contiver café.

DESCRIÇÃO DO SELETOR

Posição	Descrição	Utilização
	Jarra	Para preparar uma quantidade de café de 4 a 10 chávenas
	Infusão ou caneca anti-pingos	Esta função é ideal para uma boa infusão do seu café durante a utilização com uma caneca: Após ter preparado água e café para uma caneca, coloque o seletor nesta posição, ligue a sua máquina e, a seguir, coloque o seletor em "Caneca" quando deixar de haver água no reservatório. Esta função também lhe permite parar os pingos para a placa de aquecimento durante a utilização com uma caneca.
	Caneca	Esta posição permite o escorrer da infusão de café para a sua caneca. Coloque o seletor nesta posição após ter utilizado a função de Infusão.

PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- Coloque a sua cafeteira a funcionar uma primeira vez sem café, com o equivalente a uma jarra de água para enxaguar a máquina.
- Ligue a ficha a uma tomada.
- Encha o reservatório com água fria sem ultrapassar o nível máximo indicado.
- Coloque corretamente a jarra sobre a placa de aquecimento.
- Posicione o seletor na posição .
- Inicie o ciclo, premindo o botão de ligar .

O indicador luminoso acende.

PREPARAÇÃO DO CAFÉ PARA UMA CANECA

AVISO: Utilize apenas café moído (as cápsulas não são compatíveis)

Esta cafeteira vem equipada com um sistema criado especialmente para a função "Caneca", permitindo a infusão do café no porta-filtro antes de correr para a sua chávena, obtendo assim o melhor aroma.

Siga as ilustrações "Caneca" de 1 a 10

- Coloque a sua caneca no centro da placa de aquecimento.
- Encha o reservatório com água fria até um máximo de 320 ml, ou seja, a graduação  no nível da água.

Nota: Tendo em conta a evaporação e a absorção da água durante a preparação, 320 ml de água permitem obter 280 ml de café preparado.

- Abra o compartimento do porta-filtro para ter acesso ao filtro permanente, e encha-o com café moído.
- Dosagem: A quantidade de café moído recomendada para 1 caneca de 320 ml está indicada no interior do porta-filtro, através de uma marca interior:



- Dose de café moído para 320 ml de água, ou seja, 280 ml de café preparado (equivalente a 2 colheres pequenas de café moído)

- Adapte a quantidade de café ao conteúdo da sua caneca.
- Rode o seletor para a função Infusão .
- Prima o botão de "Ligar"  para iniciar o ciclo, e espere que o reservatório fique vazio.
- Rode o seletor para a posição . A sua infusão de café escorre para a sua chávena.
- Desligue a sua cafeteira, premindo o botão de "Desligar"  e retire a sua caneca para degustar o seu café.

Para uma utilização ótima da sua máquina e das suas funções, aconselhamos a colocar novamente o seletor em  antes de desligar e retirar a sua caneca: Utilizará então a função "Anti-pingos", que permite retirar adequadamente a caneca sem que as restantes gotas de café caiam em cima da placa de aquecimento.

ATENÇÃO: As funções Anti-pingos  ou Caneca  não permitem desligar a sua

cafeteira. Esta permanecerá ligada durante cerca de 30 minutos após ficar sem água no reservatório, antes de se desligar automaticamente. Durante estes 30 minutos, **a placa de aquecimento está ligada e a uma temperatura elevada.**

A função anti-pingos não deve ser utilizada como função de poupança de energia ou para desligar.

Pode desligar a sua cafeteira a qualquer momento, premindo o botão de ligar/desligar .

Não se esqueça de voltar a colocar o seletor na função "Caneca"  ou "Jarra"  para uma nova preparação, de modo a evitar qualquer transbordo.

- Espere alguns minutos após a paragem da máquina antes de iniciar uma segunda preparação de café.

Conselho

Para o pequeno-almoço, pode substituir a chávena grande ou a caneca por uma taça!

Importante

- É normal que haja um pouco de depósitos de café nas suas chávenas. Isso deve-se à utilização de um filtro permanente.

ATENÇÃO: Certifique-se de que utiliza uma chávena ou uma caneca com uma capacidade suficiente para conter a quantidade de café prevista com a função Caneca, ou seja, 280 ml de café.

- Caso a chávena ou a caneca sejam demasiado pequenas, existe um risco de transbordo e de queimaduras devido ao café quente.
- No caso de transbordo, desligue a cafeteira, premindo o botão de desligar, e espere que o aparelho arrefeça por completo para retirar a sua chávena e limpar a máquina.
- Para uma chávena ou caneca com uma capacidade inferior a 280 ml de café, recomendamos que encha o reservatório com a quantidade de água correspondente à chávena ou caneca escolhida.

ATENÇÃO: Durante a utilização das funções Infusão/Anti-pingos  e Caneca , a placa de aquecimento está ligada e com uma temperatura elevada. Certifique-se de que utiliza uma chávena grande ou

PT

caneca com o material adequado para suportar a temperatura, de modo a:

- Evitar qualquer queimadura por transmissão de calor ao segurar a sua chávena;
- Evitar que a sua chávena derreta.

Não utilize produtos sensíveis ao calor, ou seja, qualquer produto de plástico, cartão, poliestireno, etc...

PREPARAÇÃO DO CAFÉ COM A JARRA

Siga as ilustrações "Jarra" de 1 a 8

- Coloque a jarra com a tampa sobre a placa de aquecimento.
- Encha o reservatório com água fria, de acordo com o número desejado de chávenas, baseando-se nas graduações.
- Respeite o nível máximo de água indicado no reservatório.
- Abra o compartimento do porta-filtro para ter acesso ao filtro permanente, e encha-o com café moído.
- Dosagem: Coloque uma colher doseadora rasa de café moído por chávena grande.
- Rode o seletor para a posição
- Prima o botão de ligar para iniciar o ciclo.
- Esta cafeteira vem equipada com um sistema anti-pingos que permite servir café com a jarra antes do final do ciclo. Quando tiver servido o café, volte a colocar a jarra rapidamente no lugar, para evitar qualquer transbordo.
- Espere alguns minutos após a paragem da máquina antes de iniciar uma segunda preparação de café.

DESLIGA-SE AUTOMATICAMENTE

- Para poupar energia, a sua cafeteira desliga-se automaticamente passados cerca de 30 minutos após o final do ciclo de café (ou seja, cerca de 30 minutos após deixar de haver água no reservatório). O indicador luminoso do botão de ligar/desligar desliga-se. Durante estes 30 minutos, o seu café é mantido quente e com a temperatura adequada, quer seja na função "Jarra" ou "Caneca" ou "Infusão/Antipingos"

IMPORTANTE: Durante o tempo de manter quente, a placa de aquecimento está ligada e a uma temperatura elevada.

LIMPEZA

ATENÇÃO:

Não se esqueça de deixar escorrer o resto do café existente no porta-filtro antes de retirar as borras de café.

- Desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e deixe-o arrefecer por completo.
- Para retirar as borras de café, retire o porta-filtro e/ou o filtro permanente da cafeteira.
- Não limpe o aparelho quando ainda estiver quente.
- Limpe com um pano ou esponja húmidos.
- Esvazie e passe por água o porta-filtro e o filtro permanente após cada utilização.
- Nunca coloque o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Não coloque o porta-filtro nem o filtro permanente dentro da máquina de lavar loiça.

DESCALCIFICAÇÃO

- Proceda à descalcificação da sua cafeteira a cada cerca de 40 ciclos.

Pode utilizar:

- Uma saqueta de produto descalcificante diluído em 2 chávenas grandes de água.
 - Ou 2 chávenas grandes de vinagre de álcool branco.
 - Deite o produto descalcificante no reservatório (b). Coloque o seletor em "Jarra" e ligue a cafeteira (sem café) premindo .
 - Deixe escorrer para o interior da jarra (f) o equivalente a uma chávena, depois desligue a sua cafeteira.
 - Deixe a solução agir durante uma hora.
 - Volte a ligar a cafeteira para terminar o processo de descalcificação.
 - Coloque a cafeteira em funcionamento 2 ou 3 vezes com o equivalente a uma jarra de água para enxaguar o sistema.
- A garantia não abrange cafeteiras que funcionem mal ou não funcionem devido à falta de descalcificação.

Atenção: Quando o ciclo de café demorar mais tempo ou for mais ruidoso, pense em proceder à descalcificação da máquina.

PERGUNTAS/RESPOSTAS

Perguntas	Causas prováveis	Ações corretivas
Não consigo iniciar uma nova infusão com a minha jarra.	O seletor central ficou na posição "☕".	Volte a colocar rapidamente o seletor na posição ☕, de modo a evitar qualquer transbordo. Ou desligue o aparelho, premindo o botão ⏻.
	O aparelho não arrefeceu.	É necessário esperar cerca de 10 minutos entre 2 preparações de café para que o aparelho arrefeça.
Desliguei o meu aparelho, mas ele permanece com água no porta-filtro.	O seletor ficou na posição anti-pingos "☕" ou a jarra não foi colocada novamente no lugar.	Coloque a jarra ou um recipiente sobre a placa de aquecimento e volte a colocar o seletor na posição ☕ ou ☕ para que a água termine de escorrer na extremidade do porta-filtro.
Tenho depósitos de café na minha caneca.	Isso deve-se à utilização de um filtro permanente.	

PT

Proteção do ambiente em primeiro lugar!



① O seu aparelho contém vários materiais valorizáveis ou recicláveis.

➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

- A diretiva europeia 2012/19/UE dos Resíduos dos Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE) exige que os eletrodomésticos usados não sejam eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. Os aparelhos usados devem ser recolhidos em separado, de modo a otimizar a taxa de recuperação e a reciclagem dos materiais que os compõem, e reduzir o impacto na saúde humana e no ambiente.

- Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, και να τις φυλάξετε για μελλοντική αναφορά: Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμιά ευθύνη, σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες χρήσης της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν το καλώδιο ισχύος είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο. Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου ισχύος, η αντικατάστασή του θα πρέπει να γίνεται από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώλησή ή από εξειδικευμένους επαγγελματίες, για την αποφυγή κινδύνου.
- Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Δεν προορίζεται για χρήση στις παρακάτω περιπτώσεις, ενώ η εγγύηση δεν ισχύει, εφόσον η συσκευή χρησιμοποιηθεί:
 - σε κουζίνα προσωπικού καταστημάτων, γραφείων ή άλλων χώρων εργασίας, σε αγροκτήματα και από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ ή άλλων καταλυμάτων.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά πάνω από 8 ετών, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη, τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και συνειδητοποιούν όλους τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση της. Ο καθαρισμός και συντήρηση δεν θα πρέπει να γίνονται από τα παιδιά, εκτός αν είναι ηλικίας πάνω από 8 ετών και βρίσκονται υπό την επίβλεψη ενήλικα.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο ισχύος της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής από άτομα, τα οποία είναι υπεύθυνα για την ασφάλεια τους, και κατανοούν τους κινδύνους.
- Τα παιδιά δε θα πρέπει να

χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση μη ορθής χρήσης της συσκευής.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τόσο κατά τη διάρκεια χρήσης όσο και μετά, μην αγγίζετε τη θερμαντική πλάκα, εφόσον υπόκειται σε υπολειμματική θερμότητα.



Όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία μπορούν να αναπτυχθούν υψηλές θερμοκρασίες στις επιφάνειες της. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής.

- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε πως η ισχύς της ανταποκρίνεται σε αυτές της παροχής ρεύματος και πως η πρίζα είναι γειωμένη.
- Οποιοδήποτε σφάλμα στην ηλεκτρική σύνδεση θα ακυρώσει την εγγύησή σας.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα, μόλις ολοκληρωθεί η χρήση της ή προτού τον καθαρισμό της.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δε λειτουργεί σωστά ή όταν έχει υποστεί κάποια ζημία. Σε αυτή την περίπτωση, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις.
- Άλλες παρεμβάσεις στη συσκευή, εκτός από τον καθαρισμό και την καθημερινή συντήρησή της, θα πρέπει να διεξάγονται σε εξουσιοδοτημένο σημείο συντήρησης.
- Το καλώδιο ισχύος δε θα πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα καυτά εξαρτήματα της συσκευής, να μη βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας και να μην αγγίζει αιχμηρές γωνίες.
- Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά του κατασκευαστή, τα οποία προορίζονται για τη συσκευή σας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τη

συσκευή από την πρίζα.

- Μην βάζετε την κανάτα στο φούρνο μικροκυμάτων, σε φλόγα ή πάνω σε ηλεκτρική εστία.
- Μην προσθέτετε νερό στο ρεζερβουάρ, όσο η συσκευή είναι ακόμα ζεστή.
- Όλες οι συσκευές υπόκεινται σε αυστηρές διαδικασίες ποιοτικού ελέγχου. Αυτές περιλαμβάνουν δοκιμές πραγματικής χρήσης τυχαία επιλεγμένων συσκευών, κάτι που θα μπορούσε να δικαιολογήσει ενδεχόμενα ίχνη χρήσης σε αυτές.
- Κλείνετε πάντοτε το καπάκι, όταν η καφετιέρα βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε την κανάτα, χωρίς το καπάκι.
- Μη χύνετε αυτό το νερό στα ρεζερβουάρ.
- Μην προβείτε στην παρασκευή καφέ αν η κανάτα ήδη περιέχει καφέ.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Θέση	Περιγραφή	Χρήση
	Κανάτα	Για παρασκευή 4 έως 10 φλιτζανιών καφέ
	Ροή ή διακοπή ροής σε Κούπα	Αυτή η λειτουργία είναι ιδανική για μια καλή ροή του καφέ όταν χρησιμοποιείτε κούπα: μετά από την προετοιμασία νερού και καφέ για κούπα, θέστε τον επιλογέα σε αυτή τη θέση, θέστε σε λειτουργία τη μηχανή σας και στη συνέχεια μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση 'Κούπας' όταν δεν υπάρχει άλλο νερό στη δεξαμενή. Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει επίσης να σταματήσετε τη ροή των σταγόνων πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα κατά την παρασκευή καφέ με χρήση κούπας.
	Κούπα	Αυτή η θέση επιτρέπει τη ροή του ζεστού καφέ στην κούπα σας. Θέστε τον επιλογέα σε αυτή τη θέση μετά από χρήση της λειτουργίας έγχυσης.

EL

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Θέστε σε λειτουργία την καφετιέρα σας χρησιμοποιώντας μία κανάτα νερό, χωρίς να βάλετε καφέ, για να την ξεπλύνετε.
- Εισαγάγετε το φιλτράκι του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια πρίζα ρεύματος.
- Γεμίστε τη δεξαμενή με κρύο νερό χωρίς να ξεπεράσετε τη μέγιστη ενδεικνυόμενη στάθμη.
- Τοποθετήστε σωστά την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα.
- Θέστε τον επιλογέα στη θέση .
- Ξεκινήστε τον κύκλο λειτουργίας πατώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης . Η ενδεικτική λυχνία ανάβει.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ ΓΙΑ ΚΟΥΠΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά αλεσμένο καφέ (οι κάψουλες δεν είναι συμβατές με τη συσκευή)

Αυτή η καφετιέρα είναι εφοδιασμένη με σύστημα ειδικά σχεδιασμένο για τη λειτουργία 'Κούπας', επιτρέποντας τη ροή του καφέ στην υποδοχή φίλτρου πριν από τη ροή μέσα στο φλιτζάνι σας, ο οποίος αποκτά έτσι καλύτερη γεύση.

Ακολουθήστε τις ενδείξεις 1 έως 10 για την παρασκευή κούπας.

- Τοποθετήστε την κούπα σας στο κέντρο της θερμαινόμενης πλάκας.



- Γεμίστε τη δεξαμενή με μέγιστη ποσότητα 320 ml κρύου νερού, δηλαδή έως την ένδειξη  της στάθμης νερού.

Σημείωση: Λόγω εξάτμισης και απορρόφησης νερού κατά την παρασκευή, τα 320 ml νερού αποδίδουν 280 ml έτοιμου καφέ.

- Ανοίξτε το διαμέρισμα της θήκης φίλτρου για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μόνιμο φίλτρο και να το γεμίσετε με αλεσμένο καφέ.
- Δοσολογία: Η προτεινόμενη ποσότητα αλεσμένου καφέ για 1 κούπα των 320 ml υποδεικνύεται στο εσωτερικό της θήκης του φίλτρου με μια εσωτερική ένδειξη.
- Η δοσολογία του αλεσμένου καφέ για 320 ml νερού, ή 280 ml βρασμένου καφέ (που ισουδναμεί με 2 κουταλάκια αλεσμένου καφέ)
- Προσαρμόστε την ποσότητα του καφέ στη χωρητικότητα της κούπας σας.
- Γυρίστε τον επιλογέα στη θέση της λειτουργίας ροής .
- Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης  για να ξεκινήσετε τον κύκλο λειτουργίας και περιμένετε μέχρι να μην υπάρχει άλλο νερό μέσα στη δεξαμενή.
- Γυρίστε τον επιλογέα στη θέση  ο ζεστός καφές σας

χύνεται στο φλιτζάνι σας.

- Σβήστε την καφετιέρα σας σε πατώντας το πλήκτρο διακοπής  και βγάλτε το φλιτζάνι σας για να γευτείτε τον καφέ σας.

Για βέλτιστη χρήση της μηχανής σας και των λειτουργιών της, σας συμβουλεύουμε να επαναφέρετε τον επιλογέα στη θέση  πριν να σβήσετε τη συσκευή και να απασύρετε το φλιτζάνι σας: χρησιμοποιείτε τότε τη λειτουργία διακοπής ροής, η οποία σας επιτρέπει να απασύρετε την κούπα με σωστό τρόπο, χωρίς να στάξει πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα ο καφές που έχει μείνει.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι λειτουργίες διακοπής ροής  ή 'Κούπας'  δεν επιτρέπουν το σβήσιμο της καφετιέρας. Η συσκευή θα παραμείνει σε λειτουργία για περίπου 30 λεπτά, ωστόσο να μην υπάρχει πλέον νερό στη δεξαμενή και στη συνέχεια, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Κατά τη διάρκεια αυτών των 30 λεπτών, η θερμαινόμενη πλάκα βρίσκεται σε λειτουργία και σε υψηλή θερμοκρασία. Η λειτουργία διακοπής ροής δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όπως η λειτουργία παύσης ή απενεργοποίησης.

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε την καφετιέρα σας οποιαδήποτε στιγμή πατώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης .

Μην ξεχνάτε να επαναφέρετε τον επιλογέα στη θέση λειτουργίας κούπας  ή κανάτα  για κάθε νέα παρασκευή καφέ, ώστε να αποφύγετε την υπερχειλίση.

- Περιμένετε λίγα λεπτά μετά το σταμάτημα της μηχανής πριν προχωρήσετε στην επόμενη παρασκευή καφέ.

Συμβουλή

Για το πρωινό, μπορείτε να αντικαταστήσετε το μεγάλο φλιτζάνι ή την κούπα με ένα μολό!

Σημαντικό

- Είναι φυσιολογικό να βρεθούν κατάλοιπα αλεσμένου καφέ στο φλιτζάνι σας. Αυτό συμβαίνει όταν χρησιμοποιείται το μόνιμο φίλτρο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Να χρησιμοποιείτε ένα φλιτζάνι ή μια κούπα με αρκετή περιεκτικότητα ώστε να χωράει την ποσότητα καφέ που προβλέπεται στη λειτουργία κούπας, δηλαδή 280 ml καφέ.

- Αν το φλιτζάνι ή η κούπα είναι πολύ μικρά, υπάρχει κίνδυνος υπερχειλίσης και εγκαύματος από τον καυτό καφέ.
- Σε περίπτωση υπερχειλίσης, σβήστε την καφετιέρα πατώντας τον διακόπτη απενεργοποίησης και

περιμένετε να κρυώσει τελείως η συσκευή για να πάρετε το φλιτζάνι σας και να καθαρίσετε τη μηχανή καφέ.

- Για φλιτζάνι ή κούπα με χωρητικότητα μικρότερη από τα 280 ml καφέ, σας συνιστούμε να γεμίσετε τη δεξαμενή με την ποσότητα νερού που αντιστοιχεί στο φλιτζάνι ή την κούπα της επιλογής σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά τη χρήση των λειτουργιών ροής / διακοπής ροής  και 'Κούπας', η θερμαινόμενη πλάκα βρίσκεται σε λειτουργία και σε υψηλή θερμοκρασία. Χρησιμοποιείτε ένα μεγάλο φλιτζάνι ή μια κούπα από υλικό που αντέχει σε υψηλή θερμοκρασία, έτσι ώστε:

- Να αποτραπεί ο κίνδυνος εγκαύματος από τη μετάδοση θερμότητας όταν πιάνετε την κούπα σας
- Να αποτραπεί ο κίνδυνος να λιώσει η κούπα σας.

Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα ευαίσθητα στη ζεστή, δηλαδή προϊόντα από πλαστικό, χαρτόνι, πολυστυρένιο κ.λπ.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ ΜΕ ΤΗΝ ΚΑΝΑΤΑ

Ακολουθήστε τις εικόνες 1 έως 8 για την παρασκευή κανάτας

- Τοποθετήστε την κανάτα με το καπάκι της πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα.
- Γεμίστε τη δεξαμενή με κρύο νερό ανάλογα με τον αριθμό των φλιτζανιών καφέ που θέλετε να παρασκευάσετε, με τη βοήθεια των ενδείξεων.
- Προσέχετε να μην ξεπερνάτε την ένδειξη μέγιστης στάθμης που επισημαίνεται πάνω στη δεξαμενή.
- Ανοίξτε το διαμέρισμα της θήκης φίλτρου για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μόνιμο φίλτρο και να το γεμίσετε με αλεσμένο καφέ.
- Δοσολογία: Προσθέστε ένα κοφτό κουταλάκι δοσομέτρησης αλεσμένου καφέ για κάθε μεγάλο φλιτζάνι.
- Γυρίστε τον επιλογέα στη θέση .
- Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης  για να ξεκινήσει ο κύκλος λειτουργίας.
- Αυτή καφετιέρα είναι εξοπλισμένη με σύστημα διακοπής ροής που επιτρέπει το σερβίρισμα καφέ από την κανάτα πριν από την ολοκλήρωση του κύκλου λειτουργίας. Μόλις σερβιριστεί ο καφές σας, επιστρέψτε γρήγορα την κανάτα στη θέση της για να αποτρέψετε τον κίνδυνο υπερχειλίσης.
- Περιμένετε λίγα λεπτά μετά από το σταμάτημα της μηχανής πριν προβείτε στην επόμενη παρασκευή καφέ.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

- Για εξοικονόμηση ενέργειας, η καφετιέρα σας απενεργοποιείται αυτόματα σχεδόν 30 λεπτά μετά από την ολοκλήρωση του κύκλου παρασκευής καφέ (δηλαδή περίπου 30 λεπτά μετά το άδειασμα όλου του νερού από τη δεξαμενή). Η φωτεινή ένδειξη του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης  σβήνει. Κατά τη διάρκεια αυτών των 30 λεπτών, ο καφές σας διατηρείται ζεστός και στην κατάλληλη θερμοκρασία, είτε στη λειτουργία 'Κανάτας'  ή 'Κούπας'  είτε ροής/διακοπής ροής .

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Κατά τη συντήρηση σε ζεστή θερμοκρασία, η θερμαινόμενη πλάκα βρίσκεται σε λειτουργία και σε υψηλή θερμοκρασία.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μην παραλείπετε να αφήνετε τον υπόλοιπο καφέ στη θήκη φίλτρου να τρέξει, πριν να αδειάσετε τους αλεσμένους κόκκους.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει εντελώς.
- Για να αδειάσετε τον χρησιμοποιημένο αλεσμένο καφέ, αφαιρέστε τη θήκη του φίλτρου ή/και το μόνιμο φίλτρο από την καφετιέρα.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή ενώ είναι ζεστή.
- Καθαρίζετε με ένα υγρό πανί ή σφουγγάρι.
- Αδειάστε και ξεπλύνετε με νερό τη θήκη του φίλτρου και το μόνιμο φίλτρο μετά από κάθε χρήση.
- Ποτέ να μη βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή το φως του μέσα σε νερό ή άλλο υγρό.
- Μην τοποθετείτε τη θήκη του φίλτρου και το μόνιμο φίλτρο στο πλυντήριο πιάτων.

ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

- Η καφετιέρα πρέπει να αφαλάτυνεται περίπου κάθε 40 κύκλους λειτουργίας.
- Για την αφάλατωση μπορείτε να χρησιμοποιείτε τα εξής:
 - Είτε ένα σκαουλάκι προϊόντος αφάρεσης αλάτων διαλυμένο σε 2 μεγάλα φλιτζάνια νερό.
 - Είτε 2 μεγάλα φλιτζάνια λευκό ξύδι.
 - Χύστε τα μέσα στη δεξαμενή (b). Τοποθετήστε τον επιλογέα στη λειτουργία κανάτας  και ενεργοποιήστε τη (χωρίς καφέ) πατώντας τον διακόπτη .
 - Αφήστε να ρεύσει στην κανάτα (f) ποσότητα ίση με ένα φλιτζάνι και στη συνέχεια, απενεργοποιήστε την καφετιέρα σας.
 - Αφήστε το διάλυμα να δράσει για περίπου μία ώρα.
 - Ενεργοποιήστε ξανά την καφετιέρα για να ρεύσει και το υπόλοιπο διάλυμα.
 - Θέστε σε λειτουργία την καφετιέρα σας 2 ή 3 φορές χρησιμοποιώντας μία κανάτα νερό, για να την ξεπλύνετε. Η εγγύηση δεν καλύπτει τις καφετιέρες που δεν λειτουργούν σωστά ή καθόλου επειδή δεν πραγματοποιείται η διαδικασία αφάλατωσης.
- Προσοχή: αν ο κύκλος παρασκευής καφέ διαρκεί περισσότερο χρόνο ή κάνει περισσότερο θόρυβο, ενδέχεται να πρέπει να κάνετε αφάλατωση.

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ / ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ

Ερωτήσεις	Πιθανές αιτίες	Διορθωτικές ενέργειες
Δεν ξεκινάει η ροή του καφέ στην κανάτα.	Ο κεντρικός επιλογέας έχει μείνει στη θέση « ☺ »	Επαναφέρετε γρήγορα τον επιλογέα στη θέση ☺ για να αποτραπεί ο κίνδυνος υπερχειλίσσης. Ή απενεργοποιήστε την καφετιέρα πατώντας τον διακόπτη ☺.
	Η συσκευή δεν έχει κρυώσει.	Πρέπει να περιμένετε περίπου 10 λεπτά ανάμεσα σε 2 κύκλους παρασκευής καφέ ώστε να κρυώσει η συσκευή.
Σταμάτησα τη λειτουργία της συσκευής μου αλλά υπάρχει ακόμα νερό μέσα στη θήκη φίλτρου.	Ο επιλογέας έχει μείνει στη θέση διακοπής ροής " ☺ " ή η κανάτα δεν έχει τοποθετηθεί ξανά στη βάση της.	Τοποθετήστε την κανάτα ή ένα δοχείο στη θερμαινόμενη πλάκα και γυρίστε πάλι τον επιλογέα στη θέση ☺ ή ☺, ώστε να τελειώσει το στάσιμο νερό από το στόμιο εκροής της θήκης του φίλτρου.
Η κούπα μου περιέχει υπολείμματα αλεσμένου καφέ	Αυτό οφείλεται στη χρήση μόνιμου φίλτρου.	

Ας προστατεύσουμε το περιβάλλον!



① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη σε ένα κατάλληλο σημείο αποκομιδής ή αν δεν υπάρχει, παραδώστε τη σε ένα συγκεκριμένο κέντρο υπηρεσιών επεξεργασίας.

- Η οδηγία 2012/19/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) επιβάλλει οι οικιακές συσκευές να μην απορρίπτονται σε κάδους απορριμμάτων ή ανάλογα μέσα συλλογής αστικών αποβλήτων. Οι χρησιμοποιημένες συσκευές πρέπει να συγκεντρώνονται σε ξεχωριστό σημείο με σκοπό τη

βελτιστοποίηση του ποσοστού ανάκτησης και ανακύκλωσης των υλικών από τα οποία αποτελούνται και τη μείωση του αντίκτυπου στην υγεία του ανθρώπου και του περιβάλλοντος.

TÜRKÇE KULLANMA ve TANITMA KILAVUZU

- Cihazı ilk defa kullanmadan önce lütfen kullanım talimatlarını dikkatle okuyun ve ileride başvurmak için saklayın: Üretici uygun olmayan cihaz kullanımı için herhangi bir sorumluluk kabul edemez.

Güvenlik talimatları

- Elektrik kablosu veya fişi hasar görmüş ise cihazı asla kullanmayın. Tehlikelerden kaçınmak için elektrik kablosunu her zaman üretici, üreticinin satış sonrası servisi veya benzer şekilde kalifiye kişilere değiştirin.
- Cihazınız sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazınız garanti kapsamı dışında kalan, aşağıdaki uygulamalarda kullanım için tasarlanmamıştır:
 - mağazalar, ofisler ve diğer çalışma alanlarındaki personel mutfak alanları; otel, motel ve diğer konut tipi ortamlarda müşteriler tarafından; oda ve kahvaltı türü hizmet verilen yerler.
- Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında bulunmaları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı

- konusunda eğitilmeleri koşuluyla kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı 8 yaşından büyük ve bir yetişkin tarafından denetlenmedikleri müddetçe çocuklar tarafından yapılamaz.
- Cihazı ve kablosunu 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
 - Bu cihaz, cihazı emniyetli bir şekilde nasıl kullanacakları konusunda bilgilendirilmiş veya gözetim altında olan ve tehlikelerini anlayan, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri zayıf kişilerce veya yeterince bilgi veya deneyim sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
 - Çocuklar bu cihazı oyuncak olarak kullanmamalıdır.
 - UYARI: Bu cihazı doğru şekilde kullanmamak, yaralanma riski barındırabilir.
 - UYARI: Kullanım sırasında ve sonrasında, sıcak tutma plakasına dokunmayın; hala sıcak olabilir.
 -  Cihaz çalışırken erişilebilir yüzeylerin sıcaklığı

yüksek olabilir. Cihazın sıcak olan yüzeylerine dokunmayın.

- Cihazı prize takmadan önce, voltajın sizin elektrik tesisatınıza uygun ve prize uygun olduğunu kontrol etmeniz önemlidir.
- Elektrik bağlantısında herhangi bir hata varsa garantiniz geçersiz olacaktır.
- Kullandıktan sonra ve temizlerken cihazın fişini çekin.
- Düzgün çalışmıyorsa veya hasar görmüşse cihazı kullanmayın. Bu durumda yetkili servis merkezine başvurun.
- Cihazın kullanıcı tarafından yapılan günlük bakımı ve temizliği dışındaki tüm işlemlerin yetkili bir servis tarafından gerçekleştirilmesi gerekmektedir.
- Elektrik kablosu asla ısı kaynaklarının yakınında veya keskin bir kenar üzerinde ya da cihazın sıcak parçalarına yakın bir yerde veya temas halinde olmamalıdır.
- Güvenliğiniz için, yalnızca cihaz için tasarlanmış olan üreticinin aksesuar ve yedek parçalarını kullanın.
- Fişi kablosundan çekerek prizden çıkarmayın.
- Kahve sürahisini asla alev ya da bir elektrikli ocakların üzerine ya da mikrodalga fırına koymayın.
- Cihaz hala sıcak ise su ile doldurmayın.
- Tüm cihazlar sıkı kalite kontrol işlemlerine tabi tutulmaktadır. Bu rastgele seçilen cihazların gerçek kullanım testlerini de içermektedir, bu sebeple cihazlarda kullanım izi olabilir.
- Her zaman kahve makinesi çalışırken kapağını kapatın.
- Sürahiyi kapaksız olarak kullanmayın.
- Tanklara sıcak su dökmeyin.
- Sürahi içinde kahve varsa, yeniden kahve hazırlamayın.

SEÇİCİ ANAHTARIN AÇIKLAMASI

Konum	Tanım	Kullanım
	Sürahi	4 ila 10 fincan kahve hazırlamak için
	Süzgeçli veya damlatmaz bardak	Bu işlev, kulplu bardak ile kullanım sırasında kahvenizin güzel bir şekilde demlenmesi için idealdir: bir bardak için gerekli su ve kahveyi hazırladıktan sonra, seçici düğmeyi bu konuma getirin, makineyi çalıştırın ve haznede su kalmadığında seçici düğmeyi 'Bardak' üzerine gelecek şekilde çevirin. Bu işlev ayrıca bir kulplu bardakla kullanım sırasında damlaların ısıtıcı levhaya akmasını durdurmanızı da sağlar.
	Bardak	Bu konum, demlenmiş kahvenin bardağınıza akmasını sağlar. Süzgeç işlevini kullandıktan sonra seçici düğmeyi bu konuma getirin.

İLK KEZ ÇALIŞTIRMA

- Filtreli kahve makinenizi ilk defa çalıştırırken, durulamak için, kahve kullanmadan bir ölçek su ile çalıştırın.
- Güç kablosunun fişini elektrikli prize takın.
- Su haznesini, belirtilen maksimum seviyeyi geçmeden, soğuk su ile doldurun.
- Sürahiyi ısıtma platformu üzerine düzgün bir biçimde yerleştirin.
- Seçici anahtarı  pozisyonuna getirin.
-  Çalıştır butonuna basarak çevrimi başlatın. Gösterge ışığı yanar.

BARDAKTA İÇMEK İÇİN KAHVE HAZIRLAMA

UYARI: Yalnızca çekilmiş kahve kullanın (kapsüllerle uyumlu değildir)

Bu kahve makinesi, kahveyi fincana boşaltmadan önce kalıcı filtre içinde demlemenizi ve böylece daha iyi bir aroma elde etmenizi sağlayan 'Bardak' işlevi için tasarlanmış özel bir sistemle donatılmıştır.

1 ila 10 "Bardak fonksiyonu" şekillerini takip edin.

- Bardağı ısınan levha üzerine yerleştirin.
- Su haznesini maksimum 320 ml soğuk su ile veya su seviyesi üzerine  ölçüsüne dek doldurun.

Unutmayın: Kahve hazırlama sırasında suyun buharlaşması ve emilimini dikkate alındığında, 320 ml su ile 280 ml kahve hazırlanmaktadır.

- Kalıcı filtreye ulaşmak ve çekilmiş kahve doldurmak için, filtre taşıyıcının bölmesini açın.
- Kullanım ölçüsü: Kullanım ölçüsü: 320 ml 1 bardak kahve hazırlamak için tavsiye edilen çekilmiş kahve miktarı, filtre taşıyıcının içindeki bir işaretle gösterilmektedir.



- 320 ml su veya 280 ml hazır kahve için çekilmiş kahve dozu (2 çay kaşığı çekilmiş kahveye eşdeğerdir)

- Kahvenin miktarını bardağın kapasitesine göre ayarlayın.
- Seçici düğmeyi Süzgeç  işlevi üzerine getirin.
- 'Çalıştır'  düğmesine basarak döngüyü başlatın ve haznede hiç su kalmayınca kadar bekleyin.
- Seçici düğmeyi  konumuna getirin: demli kahveniz fincana akmaya başlar.
- 'Durdur'  düğmesine basarak kahve makinesini durdurun ve fincanınızı alarak kahve içmenin zevkini çıkarın.

Makinenizin ve işlevlerinin en uygun şekilde kullanılması için, makineyi durdurmadan ve fincanı almadan önce seçici düğmenin tekrar  konumuna getirilmesi önerilir: daha sonra 'Damlama Önleme' işlevini kullanın, bu, kahve artıklarının ısıtıcı levhaya damlamadan fincanı doğru şekilde almanızı sağlar.

DİKKAT: damlama önleme  veya Bardak  işlevleri kahve makinenizi kapatmanıza izin vermez. Kahve makineniz, su haznesinde artık su kalmamasını takiben, yaklaşık 30 dakika çalışır ve sonrasında otomatik olarak kapanır. Bu 30 dakika boyunca, ısıtıcı levha **çalışır haldedir ve yüksek sıcaklıktadır.** Damlama önleme fonksiyonu, "Beklet" veya "KAPAT" fonksiyonu olarak kullanılmamalıdır. Kahve makinenizi,  Açma/Kapama düğmesine basarak, arzuladığınız zaman kapatabilirsiniz.

Herhangi bir taşmayı önlemek için,  her yeni kahve hazırladığınızda  seçici anahtarını "Bardak" veya "Sürahi" fonksiyonuna getirmeyi unutmayın.

- İkinci defa kahve hazırlamak için, makine durduktan sonra birkaç defa bekleyin.

Tavsiye

Kahvaltı için, büyük fincan veya bardağın yerine bir fincan kullanabilirsiniz.

Önemli

- Fincanlarınızın dibinde bir miktar kahve tortusu kalması normaldir. Bu kalıcı filtre kullanılmasına bağlı bir durumdur.

DİKKAT: Bardak veya 280 ml kahve hazırlama fonksiyonu için, hazırlanacak kahve miktarını alacak kapasitede bir fincan veya tas kullanın.

- Fincan veya bardak çok küçükse, sıcak kahve taşabilir ve yanmalara neden olabilir.
- Taşması durumunda, kahve makinesini Kapat düğmesine basarak kapatın ve fincanınızı almak ve makineyi temizlemek için, kahve makinenizin soğumasını bekleyin.
- 280 ml'den az kapasitesi olan fincan veya bardak için, su haznesini seçilen fincan veya bardağa uygun miktarda su ile doldurmanızı tavsiye ediyoruz.

DİKKAT: Süzgeç/damlama önleme  ve Bardak  işlevlerini kullanma sırasında, ısıtıcı levha çalışmaktadır ve yüksek sıcaklığa sahiptir. Aşağıdakilerden kaçınmak için, donanımla uygun fincan veya bardak kullanın:

- Fincanınızı alırken, kondüksiyonla herhangi bir yanma riskinden,

- Fincanın erimesinden, Plastik, karton, polistiren vb. sıcağa dayanıksız ürünler kullanmayın.

SÜRAHİ İLE KAHVE HAZIRLAMA

1 ila 8 "Sürahi fonksiyonu" şekillerini takip edin.

- Sürahiyi, kapağı ile birlikte ısıtıcı levha üzerine yerleştirin.
- Sürahiyi, ölçek yardımıyla, arzulanan fincan sayısına göre, soğuk su ile doldurun.
- Su haznesi içinde belirtilen maksimum su seviyesine uyun.
- Kalıcı filtreye ulaşmak ve çekilmiş kahve doldurmak için, filtre taşıyıcının bölmesini açın.
- Kullanım ölçüsü: Büyük fincan başına, bir silme çay kaşığı çekilmiş kahve koyun.
- Seçici anahtarını  pozisyonuna çevirin.
- Çevrimi başlatmak için "Çalıştır"  üzerine basın.
- Bu kahve makinesi, çevrim sona ermeden önce, sürahi ile kahve servisine olanak veren bir damla önleme sistemi ile donatılmıştır. Kahvenizi servis yaptıktan sonra, herhangi bir taşmaya meydan vermemek için, sürahiyi bekletmeden yerine koyun.
- İkinci defa kahve hazırlamak için, makine durduktan sonra birkaç defa bekleyin.

OTOMATİK DURDURMA

- Enerji ekonomisi nedeniyle, kahve makineniz kahve hazırlama çevriminin sona ermesinden yaklaşık 30 dakika sonra otomatik olarak kapanır (yani haznede artık su kalmamasını takiben yaklaşık 30 dakika sonra).  açma/kapama düğmesinin ışıklı göstergesi söner. 30 dakika boyunca, kahveniz 'Sürahi'  veya 'Bardak'  veya 'Süzgeç/damlama önleme'  işlevinde sıcak ve doğru sıcaklıkta tutulur.

ÖNEMLİ : Sıcak tutma sırasında, ısıtıcı levha çalışır haldedir ve yüksek sıcaklıktadır.

TEMİZLEME

DİKKAT:

Telveyi boşaltmadan önce, kalan kahvenin filtre içinden süzülmesini beklemeyi unutmayın.

- Cihazın fişini prizden çıkarın ve tamamen soğumaya bırakın.
- Telveyi dökmek için, filtre taşıyıcıyı ve/veya kalıcı filtreyi çıkarın.
- Cihazı sıcakken temizlemeyin.
- Nemli bir bez veya sünger ile temizleyin.
- Her kullanımdan sonra, kalıcı filtre ve filtre taşıyıcıyı boşaltın ve su ile durulayın.
- Cihaz, elektrik kablosunu ve fişini su veya herhangi başka bir sıvı içine daldırmayın.
- Filtre taşıyıcıyı ve kalıcı filtreyi bulaşık makinesine koymayın.

KİREÇTEN ARINDIRMA

- Yaklaşık her 40 kullanımda bir kahve makinenizin kireçlerini temizleyin.

Bunun için şunları kullanabilirsiniz:

- 2 büyük bardak suda eritilmiş kireç çözücü
 - bir torba kireç çözücü.
 - 2 büyük bardak dolusu beyaz sirke.
 - Su haznesi (b) içine dökün. Seçici anahtarını Sürahi  moduna getirin ve  tuşuna basarak, kahve makinesini kahvesiz olarak çalıştırın.
 - Sürahi (f) içine bir bardak kadar boşaltmasını bekleyin, ardından kahve makinesini durdurun.
 - Bir saat boyunca etki etmesini bekleyin.
 - Akmasını tamamlaması için, kahve makinesini yeniden çalıştırın.
 - Kahve makinenizi durulamak için, 2 veya 3 defa bir sürahi dolusu su ile çalıştırın. Kireç nedeniyle çalışmayan veya düzgün çalışmayan cihazlar garanti kapsamı dışındadır.
- Dikkat: Kahve hazırlama çevrimi daha uzun ve daha gürültülü olduğunda, kireçten arındırma gerekleştirir.

SORULAR/YANITLAR

Sorular	Olası nedenler	Düzeltici eylemler
Sûrahimle yeni bir demleme başlatamıyorum.	Ana seçici anahtar "☕" pozisyonunda kalmış.	Herhangi bir taşmaya meydan vermemek için, seçici anahtarı ☕ pozisyonuna getirin. Ya da ☕ düğmesine basarak cihazı kapatın.
	Cihaz soğumamış.	2 kahve hazırlama işlemi arasında, cihazın soğuması için yaklaşık 10 dakika beklemesi gerekir.
Cihazımı kapattım, ama filtre taşıyıcı içinde su kalmış.	Seçici anahtar, "☕" damla önleme pozisyonunda kalmış veya sûrahi değiştirilmemiş.	Sûrahiyi veya kabı ısıtıcı levha üzerine yerleştirin, suyun taşıyıcı filtrenin ucundan akmayı tamamlaması için, seçici anahtarı yeniden ☕ veya ☕ konumuna getirin.
Bardağımda kahve tortusu var.	Bu kalıcı filtre kullanılmasına bağlı bir durumdur.	

Çevre korumasına katkıda bulunun!



① Cihazınız yeniden kullanılabilir veya geri dönüştürülebilir malzemeler içermektedir.

➔ Gerekli işlemlere tabi tutulabilmesi için, bu amaca yönelik oluşturulmuş toplama noktalarına veya bu tip kuruluşların olmaması halinde tescilli bir hizmet servisine teslim edin.

- Elektrikli ve Elektronik Cihaz Atıklarına ilişkin 2012/19/EC sayılı Avrupa Direktifi ile, kullanım ömrü sona ermiş olan elektrikli ev cihazlarının belediyenin standart atık toplama sistemine atılmaması şartı koşulmaktadır. Kullanım ömrü sona ermiş olan cihazların, kendilerini oluşturan malzemelerin geri

kazanım ve geri dönüşüm oranlarının en üstün seviyede tutulması ve hem insan sağlığı hem de çevre koruması açısından olumsuz etkilerinin azaltılması için ayrıca toplanmaları gerekmektedir.

İthalatçı Firma;
GROUPE SEB İSTANBUL A.Ş.
Dereboyu Cad. Meydan Sokak
No:1 BEYBİ GİZ PLAZA Kat:12
Maslak / İSTANBUL
0850 222 40 50
444 40 50

Üretici Firma;
GROUPE SEB INTERNATIONAL
Chemin du Petit Bois Les 4 M-BP 172
69134 ECULLY Cedex – FRANCE
Tel : 00 33 472 18 18 18
Fax: 00 33 472 18 16 15
www.groupeseb.com

TÜKETİCİ HİZMETLERİ DANIŞMA HATTI
0850 222 40 50
444 40 50
KULLANIM ÖMRÜ: 7 YIL

ARGENTINA	0800-122-2732	مصر EGYPT	16622	SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	MALAYSIA	603 7802 3000
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	EESTI ESTONIA	668 1286	ΕΛΛΑΔΑ GREECE	2106371251	MEXICO	(01800) 112 8325
AUSTRALIA	1300307824	SUOMI FINLAND	09 622 94 20	香港 HONG KONG	8130 8998	MOLDOVA	22 929249
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	France Continentale + Gadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	09 74 50 47 74	MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24
البحرين BAHRAIN	17716666	DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	INDONESIA	+62 21 5793 7007	NEW ZEALAND	0800 700 711
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	عمان سلطنة OMAN	24703471	ITALIA ITALY	1 99 207 354	NORGE NORWAY	815 09 567
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	日本 JAPAN	0570-077772	SOUTH AFRICA	0100201730
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	PORTUGAL	808 284 735	الأردن JORDAN	5665505	ESPAÑA SPAIN	902 31 24 00
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	قطر QATAR	44485555	ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	SVERIGE SWEDEN	08 594 213 30
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	한국어 KOREA	1588-1588	SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40
CANADA	1-800-418-3325	ROMANIA	0 21 316 87 84	الكويت KUWAIT	24831000	ประเทศไทย THAILAND	02 769 7477
CHILE	02 2 884 46 06	РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	LATVJA LATVIA	6 616 3403	TÜRKIYE TURKEY	444 40 50
COLOMBIA	018000520022	المملكة العربية المملكة SAUDI ARABIA	920023701	لبنان LEBANON	4414727	المتحدة العربية الامارات UAE	8002272
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	Україна UKRAINE	044 300 13 04
ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	SINGAPORE	6550 8900	LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	UNITED KINGDOM	0345 602 1454
DANMARK DENMARK	44 663 155	SLOVENSKO SLOVAKIA	232 199 930	МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319	U.S.A.	800-395-8325
VENEZUELA	0800-7268724						22/12/2015

Product reference: / Réference du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referensnummer / Produktreferenz / Artikelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásiarás kelté / Typ výrobku / Produkta atsauksens numurs / Modeln proizvod / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produkt rukjauk / Referensi produk / Mã sản phẩm / Ūrīn kodu / Модель / Модель / Modeln na uredu / Кодовиχ χρόνотς / Умодл / 商品型番 / 製品レファレンス番号 / 제품명 / مرجع المنتج الكمل / مرجع كمل محصول / مرجع المنتج الكمل /

[illegible]

Distributor stamp: /Cachet distributeur/ Сello del distribuidor/ Cachimbo do revendedor/ Timbro del negoziante/ Håndstempel/ Stempel van de dealer/ Forhandler stempel/ Årtjællensjårens stimpel/ Forhandler stempel/ Jilleenmyssjan leima/ Pieczęć sprzedawcy/ Štampla viražnoračila/ Antspauks/ Tēmpel/ Zig trgovine/ Eladó név/ Căne Razitko prodajca/ Zimpos/ Pečet maloprodaje/ Pečet proizvođača/ Pečet prodajnog mesta/ Štampla viražnoračila/ Razitko prodace/ Pecut parcuti/ Dato toko Penjual/ Cune hàng bán dòng dươ/ Satsci Firman Kayesi/ Pečet prodavca/ Pečetka prodavnice/ Pečet na trgovinske obilježje/ Pečet na prodavačnicu/ Сагачишњи мбел/ Σαρχηδό καταστήματος/ ڤەتەمێ ڤەڕاڤەرێ/ 常营商的章印/ 販売店印/ 소매점 직인/ مهر خاتمه التجارية

FR	5 – 9
EN	10 – 14
NL	15 – 19
DE	20 – 24
IT	25 – 29
ES	30 – 34
PT	35 – 39
EL	40 – 44
TR	45 – 50